

# Comercio Exterior

Un mundo de oportunidades



[www.ibce.org.bo](http://www.ibce.org.bo)

SANTA CRUZ - BOLIVIA • 2014 • AÑO 22 • Nº 221 • PUBLICACIÓN DEL INSTITUTO BOLIVIANO DE COMERCIO EXTERIOR

## Responsabilidad Social Empresarial: TRIPLÉ SELLO

**Guabirá, primera empresa en Bolivia que certifica el azúcar blanca refinada con el "Triple Sello"**



### AGRADECIMIENTO:

El Consejo Editor de "Comercio Exterior" agradece a la Secretaría de Estado de Economía de la Confederación Suiza (SECO), al Ingenio Azucarero Guabirá S.A., asimismo a todas las autoridades, dirigentes y empresas que hicieron posible la presente edición con sus importantes contribuciones



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



22 años ininterrumpidos informando a Bolivia y el mundo



## EDITORIAL

### EL TRIPLE SELLO, ESTÁNDAR BOLIVIANO CON IMPORTANCIA INTERNACIONAL: UNA EXPERIENCIA POSITIVA

**Ing. Diana Sabillón Garay**

Gerente de Responsabilidad Social Empresarial  
INSTITUTO BOLIVIANO DE COMERCIO EXTERIOR - IBCE

Conscientes de la creciente importancia que tiene la Responsabilidad Social Empresarial como la mejor alternativa para que las empresas y organizaciones en general integren voluntariamente las preocupaciones laborales, sociales y medioambientales en sus operaciones e interacción diaria a su interior y con su entorno, el Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE) ha desarrollado una herramienta de certificación, las Normas Bolivianas del "Triple Sello", para facilitar a las empresas bolivianas el cumplir con tres de los cuatro principios de estándares laborales del Pacto Global.

Actualmente se puede observar, con gran relevancia, cómo los productos con algún tipo de etiquetado o certificación se destacan de otros similares, principalmente aquellos que tienen certificaciones con auditoría de tercera parte, como el caso del "Triple Sello", logrando mantener su participación en el mercado y/o acceder a otros más competitivos y exigentes, como el de la Unión Europea o de Norteamérica, que cada vez requieren de más mecanismos para comprobar el cumplimiento de condiciones sociales y ambientales en la producción. Estos requisitos no solo son impuestos por los gobiernos, sino que se generan a raíz de una fuerte presión de los mismos consumidores y organizaciones de la sociedad civil, por lo cual, contar con un sello de certificación les da la certeza de cumplimiento y brinda fidelidad del consumidor hacia el producto.

Las Normas "Libre de Trabajo Infantil", "Libre de Discriminación" y "Libre de Trabajo Forzoso" que conforman el "Triple Sello", son el resultado de un trabajo multisectorial que, junto al invaluable apoyo técnico del Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (IBNORCA), involucró a prestigiosas organizaciones como UNICEF, OIT, así como al Gobierno boliviano, a través del Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social y a la empresa privada. Importante destacar en el proceso de redacción de las Normas el gran aporte de la especialista argentina en RSE, Cecilia Theulé, quien tuvo la iniciativa de desarrollar herramientas de certificación "bolivianas para productos bolivianos", respaldada por la consultora suiza Neosys, el apoyo de la Secretaría de Estado de Economía de la Confederación Suiza (SECO) a través del Dr. Christian Robin.

Esta herramienta de cumplimiento voluntario que ayuda a diferenciar productos y a obtener una ventaja competitiva de comercialización, cuenta con altos estándares de Responsabilidad Social reconocidos a nivel internacional que van más allá de la propia legislación boliviana, demostrando el compromiso de las empresas por mejorar el activo más valioso con el que cuentan: el capital social. Cuando una empresa se haya adecuado al cumplimiento de los requisitos de las normas, se debe someter a un proceso de auditoría externa realizado por el IBNORCA, entidad que audita el proceso productivo y entrega el certificado de cumplimiento de las Normas a la empresa.

Pasado el proceso de auditoría y, si ésta es positiva, el IBCE procede a entregar a la empresa la licencia de uso del "Triple Sello", una marca registrada ante el Servicio Nacional de Propiedad Intelectual (SENAPI). El "Triple Sello" es un distintivo colocado en el envase, empaque o envoltorio de los productos que indica que éste ha sido producido en toda la cadena productiva libre de trabajo Infantil, libre de discriminación y libre de trabajo forzoso, permitiendo ganar espacios en el mercado al diferenciarse como un producto considerado "socialmente responsable".

El 13 de diciembre de 2014 se entregó, de manos del IBNORCA y del IBCE, el certificado y licencia de uso del "Triple Sello" al primer producto certificado: azúcar blanca refinada del Ingenio Azucarero Guabirá S.A. El certificado otorgado por 1.250.000 quintales de azúcar, que representan el 40% de la producción de azúcar blanca refinada de Guabirá, fue recibido por el Presidente del Ingenio, el Lic. Carlos Rojas Amelunge, acompañado por los productores de caña de azúcar que se comprometieron a ser parte de un proceso de inclusión social y que han venido trabajando y mejorando las condiciones de los trabajadores zafreros y sus familias desde el año 2006, en el marco del Programa de Responsabilidad Social "Buenas Prácticas Laborales en la zafra de la caña de azúcar" liderado por el mismo Ingenio y por la Unión de Cañeros Guabirá (UCG).

El proceso no hubiera sido posible sin el concurso del equipo de Trabajadoras Sociales del Programa de "Buenas Prácticas Laborales", coordinado por la Profesora Carmen Lino, con el alto compromiso de los productores de caña de azúcar y de la Unión de Cañeros Guabirá.

Una vez más reiteramos nuestras felicitaciones al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. y a la Unión de Cañeros Guabirá por su esfuerzo y dedicación para la obtención de esta importante certificación, que apunta a mejorar la calidad de vida de los trabajadores y sus familias y a promover los derechos humanos de las personas. Estamos seguros que el "Triple Sello" pasará a ser una herramienta fundamental para las empresas que deseen ser reconocidas en el país y el mundo como socialmente responsables, asegurando el bienestar de las personas que directa o indirectamente forman parte de la cadena de valor durante la elaboración de sus productos.



## Staff

### ► Directorio del Instituto Boliviano de Comercio Exterior 2014

Ing. José Luis Landivar Bowles  
**Presidente**

Lic. Antonio Rocha Gallardo  
**Vicepresidente**

Ing. Ernesto Antelo López  
**Secretario**

Ing. Marcos David Velásquez Arauz  
**Tesorero**

### ► Directores

Lic. Omar Spechar Jordán  
Ing. Pablo Ignacio Mier Ostría  
Lic. Alejandro Rea Queirolo  
Ing. Víctor Hugo Gutiérrez Rojas  
Ing. Carlos Franco Vacadolz  
Lic. Ricardo Reimers Ortiz  
Lic. Raúl Obando Rivera  
Lic. Freddy Suárez Antelo  
Lic. Erwin Vargas Brychcy  
Ing. Ramiro Monje Calderón  
Lic. Martín Salces López  
Lic. Sofía Villegas Reynolds

### ► Consejo Editor:

Ing. José Luis Landivar Bowles  
**Presidente**

Lic. Gary Antonio Rodríguez Álvarez, MSc.  
**Gerente General**

Ing. Co. María Esther Peña Cuéllar, MSc.  
**Gerente Técnico**

Lic. Mónica Jáuregui Antelo  
**Gerente de Promoción**

Ing. Diana Sabillón Garay  
**Gerente de Responsabilidad Social Empresarial**

### ► Control de Calidad:

Lic. Mónica Jáuregui Antelo  
**Gerente de Promoción**

► Rodrigo Magariños Terrazas  
**Asistente Gerencia de RSE**

► Redacción  
Lic. Jonathan Roca Figueroa  
**Jefe UNICOM IBCE**

► Oficina Central:  
Av. La Salle N° 3-G (Canal Isuto)  
Teléfono Piloto: (591-3) 336 2230  
Fax: (591-3) 332 4241 • Casilla: 3440  
ibce@ibce.org.bo • www.ibce.org.bo  
Santa Cruz - Bolivia

### ► Oficina de Enlace en La Paz:

Edif. 16 de Julio Piso 10 Of. 1010  
Paseo "El Prado"  
Teléfono: (591-2) 290 0424  
Fax: (591-2) 290 0425 • Casilla: 4738  
enlace-lpz@ibce.org.bo  
La Paz - Bolivia

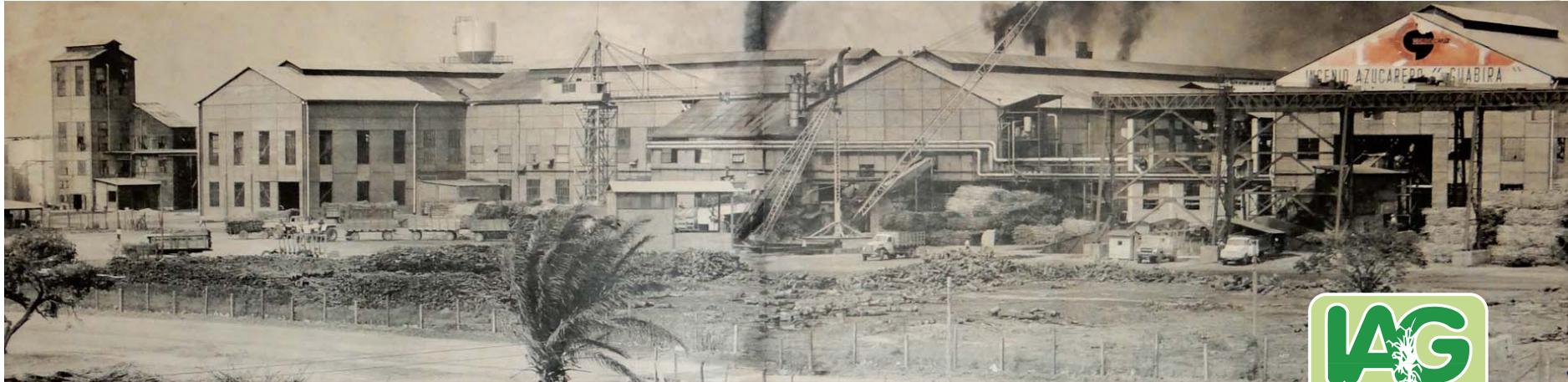
► Distribución:  
Lic. Mónica Fuertes Ibañez  
**Consultora Externa**

► Fotos:  
Ingenio Azucarero Guabirá, UNICOM-IBCE

► Diseño Ups publicidad

► Impresión:  
Industrias Gráficas SIRENA

"Comercio Exterior" Depósito Legal: N° 8-3-77-06 • Derechos Reservados - Se autoriza su reproducción citando la fuente



## Historia del Ingenio Azucarero Guabirá S.A.

El Ingenio Azucarero Guabirá S.A. está ubicado a 53 kilómetros de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra y a 3 kilómetros de la ciudad de Montero.

El 6 de julio del año 1956, se da inicio a la primera zafra azucarera del Ingenio Guabirá. Estaba presente el entonces Presidente Constitucional de la República Dr. Víctor Paz Estenssoro, los principales Ministros de su Gabinete, entre ellos Don Alfonso Gumucio Reyes, autoridades nacionales y regionales, un gran número de invitados especiales, cañeros y trabajadores. No era para menos, pues se estaba poniendo en marcha un gran proyecto nacional, que se convertiría en un verdadero polo de desarrollo para el país, Santa Cruz y en especial para todo el Norte Integrado.

Habían transcurrido tres años desde que el Gobierno encomendó a la Corporación Boliviana de Fomento (CBF), la instalación de una industria azucarera, con el objetivo de autoabastecer con azúcar al país, apoyando el proyecto con un impuesto de Bs.4 por kilogramo de azúcar importada.

Se construyeron carreteras asfaltadas, se encararon programas de migración, se dieron incentivos a la agricultura y también a otras industrias, para lograr satisfacer la demanda del mercado nacional y fue así, que la primera exportación de azúcar, se realizó en el año 1964.

GUABIRÁ, se convirtió en sinónimo de desarrollo, con un gran efecto multiplicador en el comercio, entidades gremiales, el transporte, educativas, salud, agropecuarias e industriales, que apoyó la CBF en el área de influencia del ingenio (aserraderos, ingenios arroceros, cabañas ganaderas, porcinas y lecheras, matadero, frigorífico, planta de leche y otras).

GUABIRÁ, fue también un referente de producción, de avance tecnológico y de trabajo industrial logrando aumentar su capacidad de molienda de 1.000 TCD (toneladas de caña por día) a 5.500 TCD y 1.680.000 qq de azúcar el año 1976.

En marzo de 1986, se transfiere a CORDECRUZ (Corporación Regional de Desarrollo de Santa Cruz), después de la disolución de la CBF (DS 21060), concluyendo la administración estatal el año 1993.

El 1 de julio de 1993, GUABIRÁ se privatiza (Ley 1330 y DS 23536), traspasando el 40% de las acciones a sus CAÑICULTORES, el 40% a sus TRABAJADORES y el 20% conserva CORDECRUZ, quién después de dos años, transfiere este porcentaje al sector cañero, agrupado en ÚNICA S.A.

El crecimiento de GUABIRÁ en manos de sus nuevos dueños privados, ha sido vertiginoso. Desde 1993 a la fecha, se han invertido en la industria más de 38 millones de dólares y en campo, se han doblado los cultivos, de caña, reafirmando la posición de verdadero LÍDER de la industria azucarera nacional, convirtiendo al Ingenio en una empresa moderna, certificada, diversificada y al nivel de los mejores ingenios de países vecinos.

Los resultados de producción obtenidos a partir del año 1993 (GUABIRÁ PRIVATIZADO) han sido los siguientes:

**PRODUCCIÓN DE AZÚCAR**  
En miles de TM



### OTRAS INVERSIONES

#### Guabirá Energía

- Generación de energía eléctrica para el mercado mayorista de electricidad
- Potencia instalada 51 MW, potencia vendida 21 MW

#### Ración Total Guabirá

- Alimento balanceado para 40.000 bovinos confinados en 2 ciclos

#### Papelera Divino Niño

- 60 TM de papel kraft y otros

#### Ron Kayana

- 1,5 millones de litros por año

#### Bioabono Guabirá

- 30.000 TM por año de fertilizante orgánico

### NUESTRO COMPROMISO SOCIAL

En GUABIRÁ entendemos que el adecuado desarrollo económico de la empresa debe ser compatible con el compromiso social y el respeto al medio ambiente, por lo que nos comprometemos a promover acciones de desarrollo sostenible con nuestros grupos de interés contribuyendo al logro de una mejor sociedad.

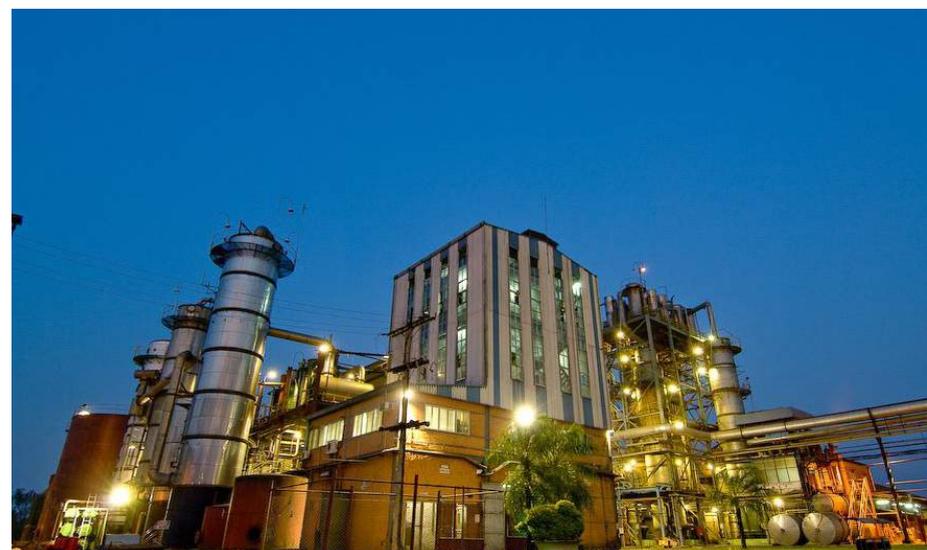
### DIVERSAS ACCIONES CON NUESTROS GRUPOS DE INTERÉS

#### Trabajadores

- Capacitación de colaboradores: Se registró 10.000 HH x año
- Seguridad y salud ocupacional: Certificado desde el 2011 con el Sistema OHSAS 18001
- Feria anual de la Salud Guabirá: Permite mejorar la calidad de vida de nuestros trabajadores
- Programa "Mi casa propia": 184 viviendas para trabajadores (FASE 1)

#### Hijos de trabajadores

- Escolaridad "Unidad Educativa Guabirá-Don Bosco": Más de 700 alumnos en los 3 niveles inicial, primaria y secundaria
- Becas universitarias: 10 becas x año
- Programa "Sembrando Salud": Alianza entre Alcos-IAG



**Instituciones y Autoridades**

- Aportes institucionales

**Comunidad y vecinos**

- Programa de capacitación en liderazgo
- Prácticas técnicas y universitarias
- Conservación del medio ambiente
- Aportes en obras

**Cañeros y Zafreros**

- Buenas prácticas laborales
- CITTCA
- Crédito financiero
- Crédito para equipamiento

**Clientes**

- Productos con calidad certificada
- Día del cliente en la fábrica

**PROGRAMA DE DESARROLLO EXPORTADOR CON INCLUSIÓN SOCIAL**

**Alianza: IAG, UCG, IBCE con apoyo de SOLIDARIDAD**

- **2006:** Diagnóstico de impacto y aceptación social de Guabirá
- **2007:** Creación de grupo piloto de productores cañeros para la implementación de Buenas Prácticas Laborales
- 6 años desarrollando **Buenas Prácticas Laborales (BPL)** para mejorar la calidad de vida de los zafreros y trabajadores de campo
- **2013:** Guabirá es la primera empresa en lograr la certificación del "Triple Sello", Libre de Trabajo Infantil, Libre de Trabajo Forzoso y Libre de Discriminación, junto con sus productores cañeros

**BPL: CERO TRABAJO INFANTIL**

- **2007:** Firma del Compromiso "Erradicación del Trabajo Infantil" entre productores cañeros, UNICEF y la Gobernación de Santa Cruz.
- **6 años desarrollando:**
  - cuñas radiales
  - capacitación en campo
  - verificación cero trabajo infantil
  - verificación de escolaridad de hijos de zafreros y trabajadores de campo
- **2011:** 415 productores cañeros reciben certificado Libre de Trabajo Infantil emitido por el Comité del Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social, Gobierno Autónomo Departamental de Santa Cruz, Defensoría de la Niñez y UNICEF previa verificación en campo.
- **2013:** Auditoría y posterior certificación  
En cumplimiento de la NB 56011 Libre de Trabajo Infantil emitida por el Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (IBNORCA).

**BPL: SALUD E HIGIENE**

- Capacitación en salud e higiene en los campamentos cañeros
- Verificación de botiquines de primeros auxilios en los campamentos cañeros
- BRIGADAS MÉDICAS DE CONTROL a zafreros y familias en los campamentos cañeros
- SEGURO DE SALUD para cañeros y zafreros en clínica privada UNIMAX

**BPL: MEJORAS EN INFRAESTRUCTURA PARA PEQUEÑOS CAÑEROS**

- Identificación de requerimientos de mejoras en infraestructura
- Pozos de agua para comunidades de zafreros en campamentos cañeros
- Mejoras sustanciales en viviendas hechas por los cañeros pero no lo suficiente
- Búsqueda de financiamiento para un FONDO ROTATORIO para inversión en infraestructura



**NUESTRAS CERTIFICACIONES**

Desde el 2004



AZÚCAR EXTRAFINO



AZÚCAR REFINADO 50



AZÚCAR REFINADO 80

Desde el 2005



SISTEMA DE GESTIÓN DE LA CALIDAD

Desde el 2010



AZÚCAR ESPECIAL



SISTEMA DE GESTIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD COCUPACIONAL

Desde el 2013



SISTEMA DE GESTIÓN DE INOCUIDAD DE LOS ALIMENTOS

Desde el 2013



**PRIMER EMPRESA EN BOLIVIA QUE PRODUCE AZÚCAR CERTIFICADA CON LAS NORMAS DEL TRIPLE SELLO:**

**Libre de Trabajo Infantil  
Libre de Trabajo Forzoso  
Libre de Discriminación  
En toda su cadena productiva**





# GUABIRÁ

*Mejoramos la calidad de vida en toda nuestra cadena productiva*



**PRIMERA EMPRESA** en Bolivia que produce azúcar certificada con las Normas del Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (IBNORCA) y el **TRIPLE SELLO** del Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE).



**INGENIO  
AZUCARERO  
GUABIRÁ S.A.**



Muchos sabores,  
un mismo  
ingrediente.



## EL TRABAJO DE UNICEF GENERANDO IGUALDAD DE DERECHOS EN LOS NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTE (NNA)

### UNICEF, PROMOTOR DE LOS DERECHOS DE LOS NIÑOS, NIÑAS Y ADOLESCENTES, GENERANDO EQUIDAD E IGUALDAD DE OPORTUNIDADES.

El trabajo infantil y adolescente se manifiesta como producto de una serie de factores sociales, culturales y económicos. Por lo tanto, su abordaje debe ser integral y estar enfocado en entender los determinantes que lo originan así como mejorar las condiciones de vida y el ejercicio de derechos humanos de las familias, para reducir la vulnerabilidad del Niño, Niña, Adolescente (NNA), como sujetos de derechos que se encuentran en desarrollo.

El Triple Sello reconoce la importancia no sólo de erradicar el trabajo infantil, sino también el trabajo forzoso y discriminatorio, promueve además mejores condiciones de vida de la familia zafraera. UNICEF promueve el ejercicio de derechos, la equidad y la igualdad de oportunidades, por tanto el Triple Sello es una estrategia que se alinea con estos postulados.

### EL TRIPLE SELLO, UNA ESTRATEGIA PARA INVOLUCRAR A LA EMPRESA PRIVADA

UNICEF trabaja principalmente abogando por los derechos de la niñez y adolescencia, principalmente apoyando a que el Estado Plurinacional de Bolivia defina e implemente políticas públicas que garanticen el pleno ejercicio de derechos de la niñez y adolescencia, sin embargo, no es el único actor. En casos donde los NNA se ven involucrados en actividades económicas, la empresa privada tiene un aporte importante no sólo evitando que los NNA sean parte de la cadena productiva, sino mejorando las condiciones de sus trabajadores adultos y aquellas personas que proveen de materia prima a las industrias. El Triple Sello es una estrategia válida para involucrar a la empresa privada en la erradicación de una de las peores formas de trabajo infantil y adolescente como es la zafra de caña de azúcar.

### GUABIRÁ, UNA EMPRESA SIN MANO DE OBRA INFANTIL

El Triple Sello ha promovido en la empresa privada cañera una nueva forma de impulsar la competitividad, mejorando las condiciones de trabajo y vida de las personas involucradas principalmente en la cosecha de caña de azúcar. Celebramos que los ingenios azucareros más importantes del país hayan asumido el liderazgo y esperamos que el Ingenio Guabirá alcance la certificación del 100% de su producción durante la gestión 2014.

El reto a seguir está centrado en sensibilizar y movilizar para que la población boliviana demande y consuma productos que no involucren mano de obra infantil o adolescente y de este modo, comprenda y apoye para que los derechos de la niñez y adolescencia sean

garantizados por el Estado, las instituciones, la empresa privada, las familias y la propia población. Asimismo, es fundamental que la empresa privada consciente de su rol en el desarrollo económico del país, reconozca también su aporte en la formación de un recurso humano calificado y para ello la inversión en la educación secundaria y técnica es parte de las tareas que puede impulsar y fortalecer.

### UNICEF, APOYANDO LA INICIATIVA DEL IBCE CON LA CERTIFICACIÓN DEL TRIPLE SELLO

Desde un inicio UNICEF ha respaldado la iniciativa del Triple Sello promovida por el IBCE y desarrollada en alianza con IBNORCA, la OIT y por supuesto con la cabeza de sector en materia de regulación laboral como es el Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social, y en el nivel departamental con el liderazgo de la Gobernación de Santa Cruz. Hemos sido testigos de los importantes avances de Ingenios como Guabirá, que en diciembre del 2013, obtuvo la primera certificación del 40% de su producto libre de trabajo infantil, discriminatorio y forzoso, así como UNAGRO, que en presencia del Primer Mandatario del Estado Plurinacional se comprometió a certificar su producto con el Triple Sello (cero trabajo infantil, forzoso y discriminatorio), en mayo del 2013.

UNICEF continuará apoyando a todas estas instancias para la plena aplicación del Triple Sello, así como contribuirá a que esta importante experiencia y buena práctica sea conocida en otros países de la región y del mundo.

### SE DEBE SOCIALIZAR EL TRIPLE SELLO EN DIVERSOS SECTORES PRODUCTIVOS DEL PAÍS

UNICEF ha promovido la socialización del Triple Sello en otras regiones del país, como el sector productivo de castaña, ubicado en la región del norte amazónico del país, asimismo, apoya a la Gobernación de Santa Cruz en la socialización del Triple Sello para que otros ingenios azucareros se certifiquen, así como apoya al Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social, para el seguimiento y monitoreo de esta estrategia.

### EL APOYO DE UNICEF ESTÁ GARANTIZADO

Ratificamos nuestro compromiso y apoyo en la promoción, difusión y certificación del Triple Sello, ratificamos nuestro interés de trabajar conjuntamente con el IBCE como un aliado estratégico para desarrollar iniciativas empresariales, entre ellas Programas de RSE vinculadas a contribuir al ejercicio pleno e integral de los derechos de la niñez y adolescencia, bajo los principios de universalidad y equidad, para reducir las disparidades y contribuir al postulado del Estado Plurinacional de Bolivia, de garantizar la "igualdad de oportunidades".



Marco Luigi Corsi  
Representante Adjunto en Bolivia  
Fondo de las Naciones Unidas  
para la Infancia (UNICEF)





## LA VISIÓN DEL GOBIERNO AUTÓNOMO DEPARTAMENTAL DE SANTA CRUZ CON RESPECTO AL TRABAJO INFANTIL

### PROGRAMA DE ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL

En nuestro país, el inicio del proceso de la reducción del trabajo infantil comenzó cuando el Estado Boliviano ratifica la adhesión de dos convenios internacionales de la OIT, el convenio 138 y 182, relativos a la edad mínima en la inserción laboral y las peores formas de trabajo infantil respectivamente, firmados en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra en el año 1999.

Dada la necesidad de contar con datos, la OIT y UNICEF, realizan un diagnóstico situacional para detectar trabajo infantil en la zafra de caña de azúcar, tipificado como una de las peores formas de trabajo infantil en nuestro país, entre los años 2000 – 2002 en los Departamentos de Santa Cruz y Tarija por ser los departamentos productores. Y, simultáneamente, se van creando subcomisiones departamentales de erradicación del trabajo infantil para ejecutar el Plan Nacional de erradicación del trabajo infantil en sus peores formas en todo nuestro territorio.

Los resultados obtenidos en el diagnóstico realizado, permitieron la implementación de un proyecto piloto de atención directa el año 2003, financiado por el Fondo de Naciones Unidas Para la Infancia (UNICEF). En julio del mismo año en Santa Cruz, se crea la Subcomisión Departamental para la Erradicación del Trabajo Infantil en la zafra de caña de azúcar, liderizado por la Jefatura Departamental del Trabajo como cabeza de sector y con la participación de la Prefectura Departamental (actualmente Gobierno Autónomo Departamental de Santa Cruz) con sus tres áreas de desarrollo humano: salud, educación y gestión social, además de otras instituciones.

El 2008 la Gobernación asume el liderazgo del Plan Departamental en la erradicación del trabajo infantil en zafra de caña de azúcar como una política departamental de protección hacia la niñez y adolescencia, y desde el 2013, el Programa de Erradicación del trabajo infantil forma parte de la estructura del Gobierno Autónomo Departamental contando con recursos propios y personal técnico capacitado.

### DESAFÍOS DEL GOBIERNO DE SANTA CRUZ EN LA ERRADICACIÓN DEL TRABAJO INFANTIL

A inicio del proyecto se identificó uno de los sectores productivo que vulneraba derechos de la niñez y la adolescencia durante su zafra, con la existencia de múltiples campamentos zafreros en condiciones humanas deplorables y con necesidades básicas de vida no cubiertas.

La falta de agua potable, de servicios higiénicos, los altos niveles de desnutrición, el hacinamiento de las familias en pequeñas carpas improvisadas constituyéndose en espacios únicos y múltiples (dormitorio, cocina, sala de juegos, crianza de animales, etc.); pero principalmente la vulneración del derecho a la salud y la educación fue lo que motivó el inicio del trabajo de erradicación del trabajo infantil.

Por otro lado, esta problemática fue invisibilizada, tanto por la federación sindical de trabajadores zafreros, como por el sector empresarial azucarero, incluyendo a padres de familia, y autoridades gubernamentales y municipales, por lo que se tuvo que efectuar intensas campañas de sensibilización a todos los actores involucrados en la problemática.

Dar una respuesta integral en la erradicación al trabajo infantil en la zafra de caña de azúcar fue el reto más grande que asumió la Gobernación porque se tuvo que modificar la forma de gestión tradicional apostando hacia una gestión participativa que logró crear y fortalecer un sistema Municipal de protección a la niñez y alianzas estratégicas con diversos sectores sensibilizados y comprometidos.

En este sentido, el proceso significó la identificación e inclusión de sectores "claves", para poder dar una respuesta efectiva a la problemática de la zafra de caña de azúcar: sector empresarial, ingenios azucareros y uniones o asociaciones de cañeros, así como a las autoridades locales y sindicatos de zafreros; por lo que se utilizaron varias estrategias de sensibilización, socialización y atención directa.

Otra iniciativa innovadora casi paralela, fue la del IBCE (Instituto Boliviano de Comercio Exterior) que con el apoyo de la Gobernación y otras instituciones, construyó la estrategia de un sello de calidad "Triple Sello", que da una ventaja competitiva, promueve derechos humanos y facilita los principios de responsabilidad social empresarial (RSE).

Actualmente, el mayor reto es la implementación e institucionalización del "Plan Departamental integral de erradicación del trabajo infantil y protección del adolescente trabajador/trabajadora" al interior del Gobierno Autónomo Departamental. Siendo el Plan Departamental de Erradicación del trabajo infantil declarado como una necesidad del Departamento para erradicar las determinantes del trabajo infantil y dar protección integral a las niñas, niños y adolescentes de acuerdo a la Ley Departamental N° 046 del 26 de julio 2012 y su reglamentación.

### "CAÑERO LIBRE DE TRABAJO INFANTIL", PROCESO QUE AYUDA A INICIAR EL TRABAJO EN GUABIRÁ

El año 2005 ejecutivos del Ingenio Azucarero Guabirá S.A. reconocen la importancia de su participación en el proceso que se estaba llevando a cabo e inician una intervención en el área educativa y salud primaria, resultado de las gestiones realizadas. Se desarrolla un proceso de acompañamiento, capacitación y sensibilización dirigida a los ejecutivos tanto del Ingenio como de la Unión de Cañeros Guabirá.

Desde la Subcomisión Departamental de Trabajo Infantil se promueve las mesas de diálogo tripartito entre el Estado, los trabajadores zafreros y los empleadores, y con el compromiso y apoyo de los ingenios azucareros se gestionan mejoras en la calidad de vida en el acceso al agua de consumo, mejora de infraestructura, dotación de implementos de trabajo, acceso a la escuela para los niños, dotación de material escolar, entre otros.

El Ingenio Guabirá con el apoyo de la Secretaria de Estado de Economía de la Confederación Suiza (SECO) y el Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE) incorpora un Programa de Buenas Prácticas Laborales en su organigrama. A su vez el Gobierno Autónomo Departamental con su Programa de Erradicación del Trabajo Infantil, capacita al grupo de técnicos de la empresa transfiriéndoles la metodología de intervención en derechos, dotándoles del material de capacitación y haciendo un acompañamiento durante sus primeros años de intervención hasta su consolidación.

De igual manera, con el apoyo de UNICEF, Fundación Infancia Digna (INDI) y la Asociación Española Para las Ciencias de la Tierra (AEPECT), el Gobierno Autónomo Departamental de Santa Cruz dota de material escolar a los niños zafreros pertenecientes a Guabirá.

Se motiva a los empresarios cañeros mediante un concurso para el mejoramiento de la infraestructura en sus predios, a los ganadores se los premia con la perforación de pozos de agua y el reconocimiento mediante placas.

En una segunda etapa, se capacita y se sensibiliza a los cañeros asociados al Ingenio sobre la normativa del Triple Sello: libre de trabajo infantil, libre de trabajo forzoso y libre de discriminación. La Gobernación lleva adelante un proceso "Cañero libre de trabajo infantil" mediante inspección a campamentos y adecuación a la normativa del Triple Sello, de manera conjunta "Hagamos Equipo", con Ingenios azucareros, uniones de cañeros, Municipios zafreros, UNICEF, INDI, Asociación para la erradicación de la pobreza (APEP), teniendo como resultado 483 empresarios cañeros certificados libre de trabajo infantil el año 2011.

### GUABIRÁ, UN EJEMPLO DE VOLUNTAD

La certificación es un aprendizaje conjunto entre los diferentes sectores involucrados, "Hagamos Equipo", que demuestra que con voluntad política, empresarial se puede lograr objetivos comunes.

Ponderamos el esfuerzo tanto económico, como de gestión realizado por una empresa líder como es Guabirá para dar ejemplo y certificar que parte de la cadena productiva de su producto es libre de trabajo infantil, libre de trabajo forzoso y libre de discriminación.

### "HAGAMOS EQUIPO" HACIA EL TRIPLE SELLO

Hay una frase que dice: "la unión hace la fuerza" y "Hagamos equipo" no es más que la unión del Estado, la empresa privada y la sociedad civil con el objetivo de buscar y ejecutar políticas públicas que permitan erradicar el trabajo infantil y dar protección al adolescente trabajador en nuestro Departamento. Haciendo equipo podremos fortalecer las redes de protección de la niñez y la adolescencia y cambiar la estructura mental de nuestra sociedad hacia una sociedad inclusiva y protectora de nuestra niñez y adolescencia.

Lic. Lidia Mayser Hurtado  
Consultora de Derechos  
Gobierno Autónomo Departamental  
de Santa Cruz





Gobierno  
Autónomo  
Departamental  
Santa Cruz

# PREPARANDO LA CASA GRANDE... ¡BIENVENIDOS A BOLIVIA! RUMBO AL G77 + CHINA



IGLESIA DE CONCEPCIÓN

[www.marcasantacruz.bo](http://www.marcasantacruz.bo)

GOBERNACIÓN DE SANTA CRUZ

SANTA CRUZ  
BOLIVIA

*Ni te imaginás*

# TPA

Terminal Puerto Arica

## Puerto Líder en el Comercio Exterior Boliviano

En 2013 **TPA** logró  
movilizar más de  
**2,4 millones de toneladas**  
de carga boliviana



Máximo Lira N° 389, Arica-Chile  
Teléfono: 56-58-2202000 – Fax: 56-58-2202005  
[www.tpa.cl](http://www.tpa.cl) - contacto: [tpa@tpa.cl](mailto:tpa@tpa.cl)

## TRIPLE SELLO, UNA HERRAMIENTA QUE AYUDA AL CUMPLIMIENTO DE POLÍTICAS PÚBLICAS DE BOLIVIA

### UNA ALIANZA, PUNTO DE PARTIDA DEL PROCESO

Para el Ministerio de Trabajo Empleo y Previsión Social la alianza con el Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE), es el punto de partida de un proceso de alto impacto, que sin duda se irá fortaleciendo en el largo plazo, en la medida en que se sumen nuevos aliados, vale decir nuevas empresas y otros sectores productivos del país, asegurando la sostenibilidad en el tiempo sin perder la esencia de lo que significa el Triple Sello.

Esta alianza manifiesta también la voluntad política del Estado Plurinacional de Bolivia para mejorar las condiciones de vida de las familias zafreras; y lograr en un futuro que los niños, niñas y adolescentes, trabajadores, trabajadoras ejerzan plenamente sus derechos sin ninguna discriminación. Así dar cumplimiento a nuestra Constitución Política del Estado (CPE).

### BOLIVIA NECESITABA DE UNA HERRAMIENTA QUE ADEMÁS DE MEJORAR LAS CONDICIONES LABORALES BRINDE UNA VENTAJA COMPETITIVA EN EL MERCADO

De acuerdo a la investigación realizada por la OIT (2002), denominada "Trabajo Infantil en la zafra de la caña de azúcar", la zafra de Santa Cruz moviliza a más de 30.000 personas, de las cuales cerca de 7.000 son niños, niñas y adolescentes menores de 18 años: por su parte la zafra en Tarija moviliza 5.500 personas de las que 2.800 son niñas, niños y adolescentes menores de 18 años. De esta manera se ven insertos de manera directa e indirecta cerca de 10.000 niños, niñas y adolescentes.

En el año 1997, Bolivia ratificó el Convenio 138 sobre la edad mínima de admisión al empleo y dispuso que sea de 14 años; esta decisión está plasmada en el Código Niño, Niña y Adolescente vigente, en concordancia con la Ley General del Trabajo. Asimismo, el año 2002 mediante Ley N° 2428 se ratifica el Convenio 182 sobre la prohibición de las peores formas de trabajo infantil y así se comprometió a adoptar las medidas necesarias para eliminarlas con carácter de urgencia.

El Estado Plurinacional de Bolivia viene implementando una serie de políticas sociales dirigidas a este sector vulnerable de la sociedad como: el Bono Juancito Pinto, el apoyo a los Gobiernos Municipales para la dotación de desayuno escolar, el Bono Juana Azurduy de Padilla, que beneficia al binomio madre-niño, el Programa de erradicación de explotación laboral infantil en la ciudad de El

Alto, ejecutado por la Fundación Gregoria Apaza, que beneficia a 700 niños, niñas y adolescentes y 200 familias; el Programa de erradicación de explotación laboral infantil en el Plan 3000 en el Departamento de Santa Cruz, ejecutado por la Fundación SEPA que beneficia a 700 niños, niñas y adolescentes, y 200 familias; las Reformas al Código Niño, Niña y Adolescente y la incorporación de reformas a la Ley General del Trabajo.

El trabajo forzado y la explotación laboral ponen en alto riesgo la salud, integridad y la formación de los niños, niñas y adolescentes y los expone al maltrato físico, psicológico o moral, que puede ocasionarles daños para el resto de sus vidas.

La certificación del Triple Sello es una herramienta que permite a las empresas acceder a un plus para comercializar sus productos con una ventaja competitiva o mejorar sus Estándares RSE, sujetos al cumplimiento de las políticas públicas del Estado Plurinacional de Bolivia para el cumplimiento de los derechos humanos fundamentales de los niños, niñas y adolescentes y sus familias: "Libre de Trabajo Infantil, Libre de Trabajo Forzado y Libre de Discriminación", en el marco de la responsabilidad social en todo el proceso de la cadena productiva, hasta el momento de la comercialización del producto.

### GUABIRÁ, UN EJEMPLO DE LA RESPONSABILIDAD SOCIAL

El compromiso asumido por el Ingenio Azucarero Guabirá S.A., es un avance en el marco de la Responsabilidad Social de acuerdo al alcance que tiene la Certificación del Producto con el Triple Sello.

### VERIFICANDO EL CUMPLIMIENTO DE LOS DERECHOS LABORALES RESPALDAMOS AL TRIPLE SELLO

Participando en los procesos de auditoría sobre el Triple Sello, verificando el cumplimiento de los derechos socio-laborales y derechos fundamentales en el trabajo de las y los trabajadores in situ, en todo el proceso productivo hasta la comercialización de los productos beneficiados con el Triple Sello.

### SOCIALIZANDO LOS DERECHOS LABORALES INCENTIVAMOS QUE MÁS EMPRESAS SE SUMEN A ESTA INICIATIVA

Articulando acciones estratégicas de información y socialización de los derechos socio-laborales y derechos fundamentales dirigidos a las familias, trabajadores, trabajadoras y empleadores que contribuya en lograr un trabajo digno para todos.

## "TRIPLE SELLO": HERRAMIENTA QUE IMPACTA EN PRO DE LOS DERECHOS HUMANOS Y EL CUMPLIMIENTO DE CONVENCIONES INTERNACIONALES

*Hace 8 años, al iniciar la zafra de caña de azúcar, los medios de prensa bolivianos reflejaban las condiciones precarias de los trabajadores zafreiros y sus familias, por lo que se necesitaba contar con una herramienta que apoye el respeto de los derechos humanos y el cumplimiento de convenciones internacionales y, a la vez, ofrecer una ventaja competitiva a los productos bolivianos en los mercados internacionales. El "Triple Sello" fue la respuesta sistemática en este sentido, afianzando el proceso de internacionalización de la industria azucarera y de otros productos del sector agroindustrial y forestal de Bolivia.*

### SECO EN EL NACIMIENTO DEL "TRIPLE SELLO"

El "Triple Sello" surgió luego de que los empresarios bolivianos comenzaran a ver los problemas sociales en la zafra de una forma más proactiva, tomando conciencia de que ellos eran co-responsables de la situación y también de su solución. A raíz de ese cambio de visión fue que SECO apoyó el Programa "Desarrollo Exportador con Inclusión Social" que comenzó a ejecutar el IBCE en el 2006 con empresas que voluntariamente se adhirieron al Programa y se comprometieron a participar en un proceso de inclusión social que involucraba toda su cadena de producción.

De esa inédita experiencia surgieron dos argumentos importantes que tanto el IBCE como SECO debían abordar; el primero, que el sector productivo boliviano incidía en tres problemáticas comunes -el trabajo infantil, el trabajo forzoso y la discriminación- y el segundo tema, que era pensar de qué manera el IBCE podía contribuir con el empresariado boliviano para afrontar esos temas y asegurar el ingreso o permanencia de los productos bolivianos en los mercados altamente exigentes en cuestiones sociales y medioambientales. La solución fue crear la certificación del "Triple Sello" y una Gerencia de Responsabilidad Social Empresarial en el IBCE, de forma permanente.

### PENSAMIENTO SOBRE EL TRIPLE SELLO

Como cooperación internacional, nos alegramos de un hecho concreto, que los bolivianos se atrevieran a hacer las cosas un poco diferentes respecto al pasado y que apunten al cumplimiento de estándares internacionales, con una propuesta sumamente local y más aún, que haya sido una iniciativa en la que participó y lideró la empresa privada boliviana de manera voluntaria, sin esperar que se impongan los requisitos en el mercado o por parte de los gobiernos. Eso definitivamente es un buen ejemplo, y aquí hay que destacar la visión que tuvieron empresarios y empresas líderes en Bolivia, en los campos de la agroindustria del azúcar, la soya y la madera.

### EL RETO DEL TRIPLE SELLO

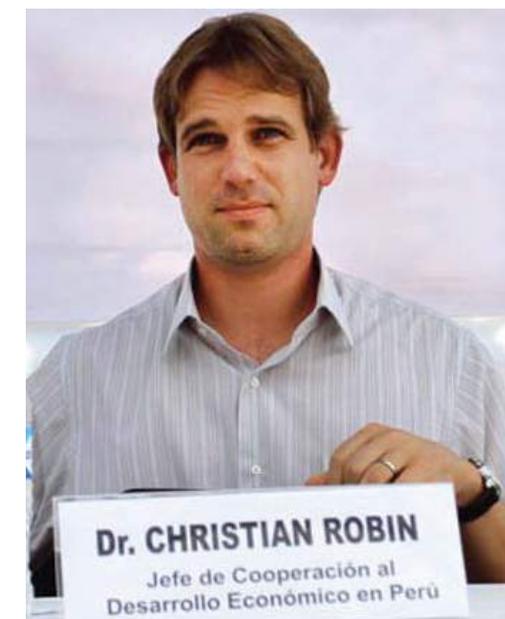
Si bien el "Triple Sello" es una certificación para productos agropecuarios, agroindustriales y forestales, sobre la base de esta experiencia se necesita estudiar y desarrollar estándares para otros sectores productivos bolivianos, como los sectores de la minería o de hidrocarburos, que son importantes a nivel de las exportaciones bolivianas, por lo que se debería seguir trabajando para "cambiar el chip" no solamente de algunas sino de todas las empresas y productores de todos los sectores. Lo ideal sería apostar porque el "Triple Sello" impacte en el 100% del territorio y actividades productivas, para lo cual hay que trabajar.

### APOYO DE SECO

Como cooperación suiza, nos gustaría asegurar y potenciar la armonización de esta certificación con otros esquemas que existen a nivel internacional, particularmente con la certificación para el sector azucarero Bonsucro que es un sello internacional, parte de ISEAL, la asociación global que asocia todos los estándares de sustentabilidad, porque eso tendrá un impacto positivo, como seguramente ya lo estará experimentando a nivel local y prestigiándose a nivel internacional, luego de la primera certificación con el "Triple Sello" para el azúcar blanca refinada del Ingenio Azucarero Guabirá S.A., definitivamente, un muy buen ejemplo a seguir por otras compañías.



**Dra. Lidia Veramendi Martínez**  
Jefa Unidad de Derechos Fundamentales  
Ministerio de Trabajo, Empleo  
y Previsión Social



**Dr. Christian Robin**  
Jefe de la Cooperación Suiza en Perú  
Secretaría de Estado de Economía de  
la Confederación Suiza (SECO)





### Lic. Cecilia Theulé

Licenciada en Letras por la Universidad de Buenos Aires. Postgrado en Dirección de Pequeña y Mediana Empresa en el IAE Business School. Egresada del Centro de Estudios e Investigación para la Dirigencia Agroindustrial (CEIDA). Diplomado en Agronegocios, Universidad Di Tella. Especialista en RSE Agroindustrial. Desarrolló en Argentina y en el extranjero trabajo de consultoría en el desarrollo de cadenas productivas rentables con inclusión social y sustentabilidad ambiental. Directora Ejecutiva de Solidagro Asociación Civil. Directora Ejecutiva del Foro del Sector Social. Miembro de Eticagro. Profesora del MBA de la Universidad Católica Boliviana



Foro sobre Responsabilidad Social Empresarial - Triple Sello en La Paz

## UNA HISTORIA A LO DAVID Y GOLIAT

Aún hoy recuerdo perfectamente un día de junio de 2007 en que, compartiendo un almuerzo de trabajo, frente a la Plaza Blacutt, nos planteamos con un funcionario del IBNORCA qué podíamos hacer desde nuestro sector para desterrar ciertas violaciones de los Derechos Humanos en la agroindustria, mediante algún mecanismo atractivo para las empresas y viable de ser implementado legalmente.

Me sigue maravillando la celeridad con la que mi equipo de trabajo, la Gerencia General y el Consejo Directivo del IBCE tomó la idea y la convirtió en propia. Fue un trabajo de 6 meses de investigación hasta diciembre del 2007 y 18 meses de desarrollo técnico y lanzamiento -de marzo del 2008 hasta septiembre del 2009-, que recordaré siempre como uno de los grandes logros profesionales en los que me involucré.

Me gustaría comentar en este artículo, tres aspectos en relación con el desarrollo del Triple Sello: con **qué desafío nos enfrentamos, cuáles fueron los logros y qué lecciones aprendimos.**

**El primer gran desafío** era el de David y Goliat: romper el modelo mental que consiste en aceptar, sin más, que todas las certificaciones se desarrollan en el Hemisferio Norte para ser aplicados en el Sur con altísimos costos para las empresas de los países en desarrollo, presionadas por los compradores internacionales, que tienen sus oficinas centrales en los mismos sitios donde se ubican las certificadoras.

Queríamos dotar a Bolivia de un sello boliviano, con costos bolivianos, y adecuado a la realidad boliviana.

**El segundo desafío** era enfrentar sin miedos un arduo trabajo de conciliación entre posturas y visiones diversas, buscando los ámbitos de acuerdos y avanzando con la mirada fija en la visión compartida.

**El logro central** del trabajo es haber llevado a término de un modo exitoso una iniciativa que se presentaba como potencialmente conflictiva -por la participación de todos los sectores de la sociedad-, otorgándole a las empresas bolivianas la posibilidad de contar con una herramienta competitiva en el mercado nacional e internacional, y al consumidor responsable la posibilidad de acceso a productos agroindustriales que aseguran su cadena productiva libre de Trabajo Infantil, Discriminación y Trabajo Forzoso.

En una sola frase, diremos que podemos mostrar con orgullo que **Bolivia se convirtió así en líder continental** en este tipo de normativa, con un sello de diseño propio.

Entendimos que teníamos que comprender para ser comprendidos y, durante las etapas de escritura, consulta pública y lanzamiento pudimos convertir los posibles conflictos -que habíamos previsto que podían darse- en alianzas estratégicas para impulsar la iniciativa.

**Como lecciones aprendidas** podemos señalar principalmente tres:

**En primer lugar**, haber comprendido de un modo práctico que no son opuestos los mecanismos de competitividad y promoción de exportaciones agroindustriales y los procesos de protección de los derechos humanos.

**En segundo término**, palpamos que el hecho de ser Bolivia país con denuncias internacionales en los ámbitos laborales y de derechos humanos, no era un obstáculo al desarrollo de sistemas de normalización en el área de RSE. Muy por el contrario, entendimos que justamente podíamos conocer mejor que otros, cómo ajustar los mecanismos de auditoría a la realidad concreta del país y de sus empresas.

**En tercer lugar** entendimos que no era imposible -aunque a veces implicó caminos arduos- el trabajo conjunto de todos los sectores de la sociedad, cuando se trata propuestas innovadoras en temas sociales y económicos. Aunque para llegar a esto, fue necesario que nos propusiéramos ser consistentes y constantes en la búsqueda de los objetivos y trabajáramos dentro del Comité Técnico, en la construcción de Capital Social.

Hoy Guabirá ostenta la distinción de ser la primera empresa en aplicar el sello a su producto.

Tanto en los trabajos de preparación, como durante el desarrollo y en las instancias finales nos hacíamos las mismas preguntas: ¿Qué pasaría a la hora de la práctica? Creíamos que todo se trataba en definitiva de **credibilidad y difusión.**

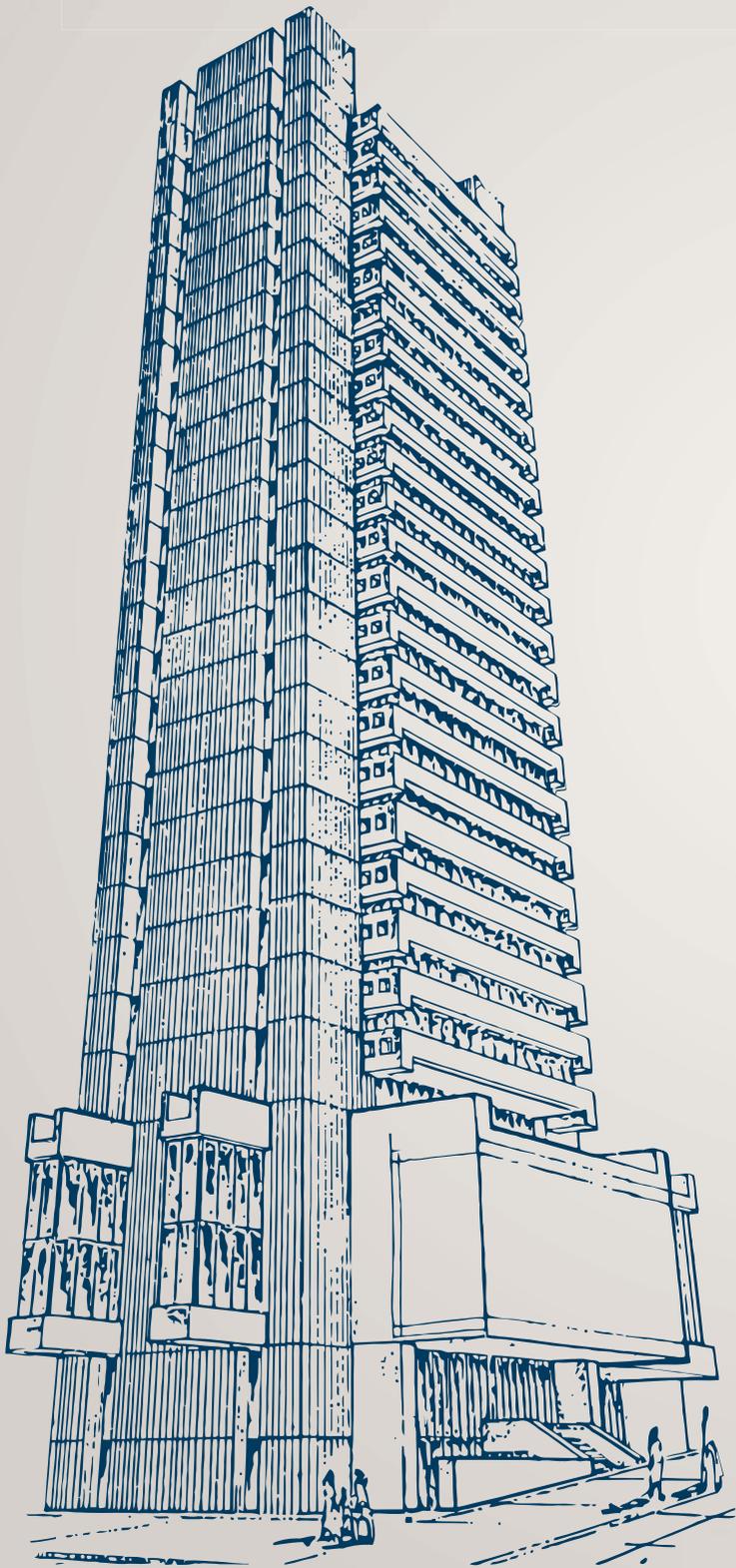
Un sello no es útil si nadie lo solicita o si nadie está dispuesto a ofrecer algún diferencial por él. Al mismo tiempo, esta problemática está relacionada con la credibilidad inicial del o de los organismos que otorgan o garantizan el sello y de su mantenimiento en el tiempo.

Que el propietario del sello sea el IBCE, es una garantía a nivel nacional. Están abiertas las puertas para la segunda etapa que será acordar con instituciones similares de Latinoamérica, la difusión a nivel de bloque continental, que le otorgue una mayor fuerza de ventaja competitiva internacional.

Que la primera empresa que aplica sea el Ingenio Azucarero Guabirá, une la credibilidad y difusión interna a nivel nacional, con el ámbito de comercio exterior en los que ha obtenido ventajosamente un espacio como proveedor de productos de calidad y responsables.

El futuro está abierto y en frase de Steve Jobs podemos decir: "stay hungry, stay foolish". Mantente abierto y hambriento de desafíos, mantente creativo, siempre buscando innovar en los productos. Felicitaciones IBCE, felicitaciones Guabirá.

## El país está creciendo y queremos que los bolivianos y bolivianas nos acompañen



El Banco Central de Bolivia ha creado dos instrumentos para que los inversionistas logren las mejores tasas del mercado.

Ahora usted puede adquirir el **BCB Directo** hasta Bs200.000 con el **6%** de rendimiento anual.

Una vez que adquirió el **BCB Directo** por Bs200.000, puede invertir montos adicionales en el **BCB PLUS** **sín límite**, a una tasa del **4,7%** anual. De ese modo, una persona que desee invertir Bs500.000 podrá tener un **BCB Directo** de Bs200.000 y un **BCB PLUS** de Bs300.000.

Además puede retirar su dinero más sus intereses en el momento que desee.

Invirtiendo en Bonos del Banco Central de Bolivia usted contribuye a la estabilidad y desarrollo de nuestro país.



**ENTREGAN PRIMERA CERTIFICACIÓN DEL "TRIPLE SELLO" AL INGENIO AZUCARERO GUABIRÁ S.A.**

*Ser la primera empresa "Libre de Trabajo Infantil", "Libre de Trabajo Forzoso" y "Libre de Discriminación", luego de una rigurosa auditoría previa a la certificación, redonda en un benéfico impacto social y económico, tanto para los niños, los zafreiros, los cañeros y la industria azucarera. El pasado viernes 13 de diciembre de 2013, en Montero, Departamento de Santa Cruz, en el oriente boliviano, se llevó a cabo el "Acto de Entrega de la Primera Certificación del Triple Sello" al Ingenio Azucarero Guabirá S.A., primera empresa boliviana en recibir de parte del Instituto Boliviano de Comercio Exterior (IBCE) dicha certificación con el "Nivel B", que representa el 40% del total de azúcar producida, con lo que cerca de 1.250.000 quintales de azúcar de Guabirá saldrán en breve certificados con el "Triple Sello" al mercado.*

El inédito "Acto de Entrega de la Primera Certificación del Triple Sello" se desarrolló en el Salón de Eventos de la Unión de Cañeros Guabirá (UCG), al mediodía del viernes 13 de diciembre ante una numerosa concurrencia de varios cientos de personas, entre productores cañeros, representantes del sector privado, autoridades gubernamentales locales y nacionales, en un ambiente totalmente festivo y de satisfacción por dicho logro. El encargado de hacer entrega del Certificado de Uso del Triple Sello fue el Presidente del IBCE, Ing. José Luis Landivar Bowles, habiendo recibido el mismo, el Presidente del Ingenio Azucarero Guabirá S.A., Lic. Carlos Rojas Amelunge.

**RIGUROSO PROCESO DE CERTIFICACIÓN**

Antecede mencionar que desde el 2007, el IBCE junto el Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (IBNORCA), con el respaldo y participación del Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social, la UNICEF, la OIT, la Gobernación de Santa Cruz, entre otras entidades que promueven el respeto a los derechos fundamentales y laborales, concibieron tres importantes Normas Bolivianas: "Libre de Trabajo Infantil", "Libre de Trabajo Forzoso" y "Libre de Discriminación", que componen hoy el "Triple Sello" del IBCE.

Dichas Normas Bolivianas son de aplicación voluntaria y están concebidas originalmente para el sector agropecuario, agroindustrial y forestal. Para obtener el "Triple Sello" las empresas se someten a un proceso de auditoría realizado por el IBNORCA como entidad competente. La preparación para llevar a dicho punto culminante en el caso del Ingenio Azucarero Guabirá S.A. llevó más de cinco años, hasta poder demostrar que el proceso productivo del producto a certificar -en este caso, el azúcar blanca refinada- cumple con los requisitos de las tres Normas y sus Reglamentos.

Habiendo sido el resultado de la auditoría positivo, la empresa está autorizada por el IBCE a incorporar el logo del "Triple Sello" -marca registrada ante el SENAPI- en los envases del azúcar, por el volumen certificado que está cercano a 1.250.000 quintales.

Santa Cruz, 13 de diciembre de 2013



## DISCURSO DEL PRESIDENTE DEL DIRECTORIO DEL INGENIO AZUCARERO GUABIRÁ S.A. Lic. Carlos Rojas Amelunge

En nombre del Ingenio Azucarero Guabirá, de sus más de 1600 accionistas cañeros y trabajadores, agradecemos la presencia de todas las autoridades e invitados que nos acompañan en este día tan importante para la familia Guabirá, en el que recibimos la certificación para nuestro azúcar con las Normas del Triple Sello que significan: Libre de Trabajo Infantil, Libre de Trabajo Forzoso y Libre de Discriminación.

Estas normas de carácter social son únicas en su género, pues a diferencia de las normas de calidad, de seguridad industrial e inocuidad alimentaria que ya hemos certificado, en esta, hemos involucrado a todos los eslabones de la cadena productiva de la caña de azúcar.

Como ustedes saben, el Ingenio Guabirá no tiene caña propia. Sin embargo, el apoyo otorgado a nuestros proveedores cañeros ha sido permanente para alcanzar esta certificación, logrando así, en conjunto con la Unión de Cañeros Guabirá y nuestro equipo de trabajadoras sociales, que un grupo significativo de nuestros cañeros se sientan comprometidos con este Programa.

Este logro de la familia de Guabirá es parte de los diferentes programas sociales que llevamos adelante, con la participación de instituciones amigas, como el IBCE, UNICEF, FUNDACIÓN SOLIDARIDAD, SECO, GOBERNACIÓN, DEFENSORÍA DE LA NIÑEZ, MINISTERIO DEL TRABAJO, Consejo Empresarial para el Desarrollo Sostenible (CEDES), ALCALDÍAS y otras Instituciones, cuyo trabajo mancomunado nos garantiza lograr la construcción entre todos de una mejor sociedad.

Podemos mencionar que el logro de haber alcanzado esta certificación es resultado del trabajo y esfuerzo realizado a lo largo del tiempo. Haciendo memoria de este proceso podemos mencionar algunos programas.

El 2007 de manera conjunta con la Unión de Cañeros Guabirá y el IBCE iniciamos el Programa de Responsabilidad Social llamado Desarrollo Exportador con Inclusión Social, cuya finalidad era mejorar la calidad de vida de nuestros trabajadores de la caña de azúcar, implementando con ellos las Buenas Prácticas Laborales. Posteriormente, asumimos la responsabilidad de dotar de un seguro de salud privado a zafreros y cañeros.

Para nuestros niños, iniciamos el Programa Sembrando Salud, con el objetivo de incrementar los rendimientos escolares de los alumnos de nuestra Unidad Educativa Guabirá Don Bosco, que cuenta con más de 700 estudiantes, mayormente hijos de nuestros trabajadores.

Felicitamos a los flamantes bachilleres de la promoción 2013 que hoy nos acompañan en este acto, los cuales pueden postularse a las 10 becas universitarias que otorga la empresa.

Asimismo, tenemos implementados Programas de Capacitación para nuestros trabajadores fabriles que sobrepasan las 11 mil horas hombre por año. Dentro de pocas semanas concluiremos con nuestro Programa Mi Casa Propia, que consiste en la dotación de 184 viviendas para ellos, financiadas en conjunto con el Banco Unión. Hoy nos acompañan algunas familias beneficiadas con estas viviendas, como la familia del Sr. Leocadio Barboza aquí presente.

Hace 4 años asumimos el desafío de certificar voluntariamente con las Normas Bolivianas del Triple Sello, y este año, el IBNORCA, instituto acreditado para certificarlas, ha sometido a una rigurosa auditoría a toda la cadena productiva, principalmente a nuestros proveedores cañeros, recomendando al IBCE en su informe final la certificación.

Hoy por hoy nos sentimos orgullosos de ser la PRIMERA EMPRESA CERTIFICADA EN BOLIVIA CON EL TRIPLE SELLO.

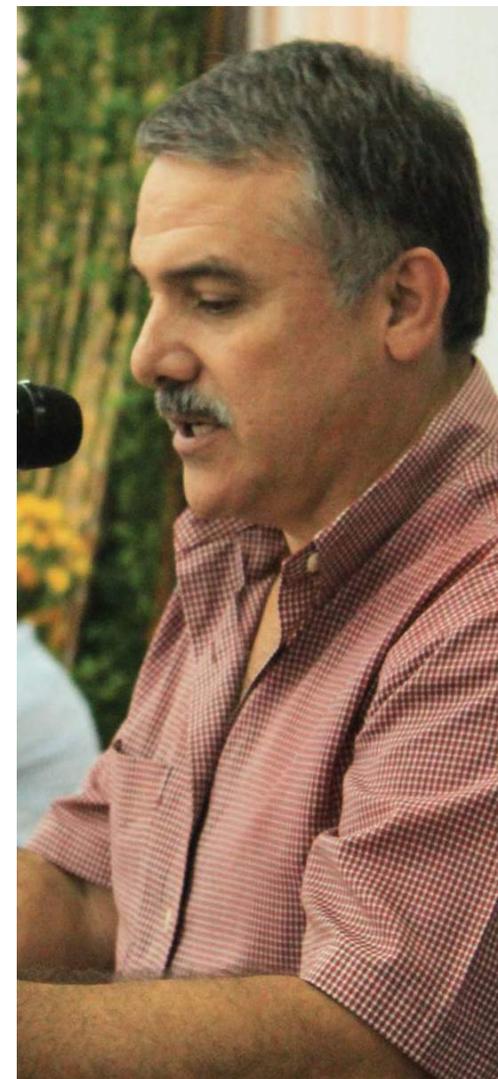
Desde hoy podemos asegurar que el cliente que compra nuestra azúcar certificada con el triple sello, compra azúcar producida bajo las premisas: libre de trabajo infantil, permitiendo al niño ser niño, libre de trabajo forzoso, cuidando la dignidad del ser humano, y libre de discriminación, porque todos somos iguales ante Dios.

Guabirá y sus Productores Cañeros no nos hemos quedado aquí, estamos trabajando en lograr la certificación BONSUCRO, un estándar internacional que mide la sostenibilidad del sector sucroalcoholero en el ámbito social, económico y medioambiental.

Es un gran desafío, pues hasta la fecha sólo dos países en el mundo tienen ingenios azucareros certificados bajo esta norma.

Para concluir, deseo expresar mis agradecimientos a toda la familia Guabirá, a sus directores, ejecutivos, trabajadores y cañeros; a las instituciones y autoridades por su permanente confianza y apoyo, y a todos los presentes, por acompañarnos en este memorable acto.

Muchas gracias.



**Acto de entrega del primer certificado del "Triple Sello" al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. (Unión de Cañeros Guabirá, Montero 13/DIC/2013)**





## DISCURSO DEL GOBERNADOR DEL DEPARTAMENTO DE SANTA CRUZ Ing. Rubén Costas Aguilera

Muy buenas tardes, un saludo afectuoso a la testera, a las autoridades -veo tantos amigos que están acá-, me siento de verdad complacido de ver al Dirigente de la OTB, Dirigentes de barrio, Cívicos, la gran familia del Norte, esta gran familia de prosperidad, de solidaridad, de amistad, a la cual yo tengo el privilegio de formar parte y ser tomado en cuenta.

Creo que el momento amerita que seamos muy precisos, simplemente, es un día de alegría, un día muy importante, trascendente, no sé si es un momento histórico, pero seguro que deja huellas en el camino de esto que es propio del Oriente, del Norte, de Santa Cruz y toda nuestra patria Bolivia. La búsqueda, la prioridad y el entusiasmo que significa para todos los que han sido partícipes de este Triple Sello, instituciones, personalidades, personas y que hoy se congregan a celebrar. Muchísimas felicidades.

La Gobernación de Santa Cruz también quiere manifestarle que estas cosas son las que hacen la diferencia, de repente lo veamos mucho o poco o quizás mañana no sale en los medios como debería estar saliendo, las cosas buenas generalmente no son noticia, ustedes han hecho una buena noticia, todos hemos hecho una buena noticia, lo importante, manifestar lo que dicen los indicadores, creo que no deja de ser relevante, el ausentismo escolar en las Provincias y ya casi en todo Santa Cruz, que hoy prácticamente ha disminuido a cero, hay un Programa que se llama "desayuno y almuerzo" en más de 40 municipios cruceños de los 56, que hacen que nuestros niños no vayan a trabajar, que hace que nuestros niños vayan a la escuela y hace también que nosotros podamos aportar con este Programa tan importante, con este Proyecto tan importante.

Nuevamente felicitarlos, me enteré de que hubo una Asamblea de la Unión de Cañeros Guabirá, de la que soy parte, y quiero felicitarlos, sé que en esta Asamblea democráticamente se hablan de todos

los problemas y se planean los caminos a seguir y una actitud para terminar, para poder avanzar, para buscar progreso, para buscar mejor bienestar, para buscar verdadera justicia y libertad. Hay que tener instituciones fuertes, esta familia, este color, este mosaico, del cruceño y de todas partes de Bolivia que han llevado más de 50 años, 40, 10 o los que están recién llegando, que aportan al progreso, que aportan a seguir dando soberanía al bienestar de nuestro País, esto que además es la red, que hace que Guabirá como una industria con responsabilidad social, esta Unión de Cañeros, es una institución tan importante de la cual hoy podemos nosotros sentirnos más orgullosos que nunca, por este Acto, por esto que estamos viviendo, solamente convocarles, manifestarles y decirles que sigan con esa institucionalidad fuerte, esto protege, esto hace que progrese, esto hace que los caminos se vuelvan muchos más transitables, esto hace que la fortaleza de lo que tengamos en el Norte siga siendo un Norte que aporte a toda nuestra Bolivia.

Muchísimas gracias, muchísimas felicidades.



**Acto de entrega del primer certificado del "Triple Sello" al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. (Unión de Cañeros Guabirá, Montero 13/DIC/2013)**



## DISCURSO DE LA JEFA DE PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS DE LA NIÑEZ Y ADOLESCENCIA - UNICEF Sra. Rosana Vega

El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia UNICEF, expresa su sincera satisfacción y alegría por la presencia de las principales autoridades del Estado Plurinacional de Bolivia, que muestra la valiosa disposición y voluntad política y personal para mejorar las condiciones de vida de las familias zafreras, donde los niños, niñas y adolescentes son también protagonistas.

Destacadas autoridades, agradecemos su presencia en este evento donde se otorgará la primera certificación del Triple Sello en Bolivia que tiene entre sus objetivos que los niños, niñas y adolescentes no trabajen la zafra de caña de azúcar, considerada como una de las peores formas de trabajo, dada su condición de explotación y por tanto prohibida en la Constitución Política del Estado boliviano.

Felicitemos al Ingenio Guabirá por el esfuerzo de alcanzar esta Certificación del Triple Sello: libre de trabajo infantil, libre de trabajo discriminatorio y libre del trabajo forzoso. Este logro demuestra el compromiso de la empresa privada en el cumplimiento de los derechos del niño, en eliminar la mano de obra de niños, niñas y adolescentes en la cadena productiva del azúcar, así como otorgar mejores condiciones de trabajo y por lo tanto, de vida para sus padres, sus familias, promoviendo el trabajo digno.

El Triple Sello ha sido concebido por el IBCE y por el IBNORCA hace muchos años atrás (2006), introduciendo el concepto de co-responsabilidad de la empresa privada en temas de desarrollo humano. Desde entonces la OIT y UNICEF respaldamos esta iniciativa. Hoy somos testigos de la primera certificación, gracias al trabajo constante de un equipo de personas e instituciones que creyó que esto es posible, que cuestionó y buscó alternativas para que ningún niño o niña trabaje antes de los 14 años. Para que ingresen en la escuela y se mantengan en el sistema educativo. Protegidos por su familia y la sociedad. Que también se propuso que ningún adolescente trabaje en actividades peligrosas y logre el bachillerato, tanto en las ciudades como en el campo. Y que con estos cambios oportunos, se les abra otras alternativas así como más y mejores oportunidades en la vida adulta.

Reconocemos también la voluntad y los importantes avances de otros ingenios como UNAGRO, Santa Cecilia y Aguaí, en promover el Triple Sello entre los cañeros que proveen de materia prima, tenemos la seguridad que nos volveremos a encontrar para otorgar esta certificación a estas industrias y a otras que se sumarán a este esfuerzo.

El Triple Sello es un mecanismo muy importante pero no el único para resolver una problemática compleja y multicausal, por ello también es importante promover programas de Responsabilidad

Social Empresarial que apoyen a las familias zafreras y contribuyan a que principalmente las mujeres y los niños y niñas tengan acceso a la educación, salud, cuidado y ejerzan todos sus derechos.

Por ello, felicitamos iniciativas de articulación y trabajo conjunto, como la firma de un Acuerdo Departamental por la Niñez y Adolescencia, donde una de sus metas es la erradicación del trabajo infantil, la cual ha sido suscrita por la Gobernación de Santa Cruz y UNICEF, y a la cual se han adherido 40 Gobiernos Autónomos Municipales, instituciones públicas y privadas, empresa privada y organizaciones sociales.

El trabajo infantil, vale decir el trabajo de niños, niñas y adolescentes se constituye en un riesgo para el desarrollo integral de un país, por eso reconocernos y destacamos la decisión del Estado Plurinacional de Bolivia, que en su Constitución Política prohíbe la explotación laboral y el trabajo forzoso, así como plantea que el bachillerato sea obligatorio, priorizando así la educación como un vehículo de igualdad de oportunidades, inclusión y equidad. Es, sin lugar a dudas, un cumplimiento integral de los derechos de la niñez y adolescencia.

El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia UNICEF, organización a la cual represento, ratifica su compromiso de continuar apoyando al Estado boliviano, en sus diferentes niveles a promover entornos de protección integral para los niños, niñas y adolescentes. Continuaremos brindando asistencia técnica al Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social en la construcción de un Plan Nacional de Prevención y Erradicación Progresiva del Trabajo Infantil y a la Gobernación de Santa Cruz en la implementación de la Ley Departamental 046 y el Plan Departamental para reducir los riesgos y causas que generan la inserción laboral temprana de niños y niñas y adolescentes, y perjudican su educación y desarrollo integral.

Asimismo, continuaremos motivando a la empresa privada para que se sume a este desafío de aportar a la formación del recurso humano y el desarrollo de capacidades para ser un adulto productivo, pero también empoderado de sus derechos.

El Triple Sello se traduce en una voluntad política y un compromiso personal, por ello reiteramos nuestra felicitación al Ingenio Guabirá y al IBCE e invitamos a que otros sectores productivos y de todo el país, se sumen a este mecanismo para lograr junto con el Estado Plurinacional Boliviano para que cada día "más niños permanezcan en la escuela y hayan menos niños trabajando".

Muchas gracias.

**Acto de entrega del primer certificado del "Triple Sello" al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. (Unión de Cañeros Guabirá, Montero 13/DIC/2013)**

## DISCURSO DE LA VICEMINISTRA DE DEFENSA DE LOS DERECHOS DEL USUARIO Y CONSUMIDOR

**Dra. Elizabeth Sandra Gutiérrez Salazar (\*)**

En primer lugar un saludo cordial a nuestro Gobernador, el Ing. Rubén Costas, Autoridades Nacionales, Autoridades Departamentales, público presente, productores cañeros, trabajadores de Guabirá, público en general, amigos de la prensa.

Para mí es realmente un orgullo un gusto estar en esta hermosa tierra, en este hermoso lugar, primera vez que vengo, y es muy cálida, realmente es un recibimiento, muchísimas gracias por todo eso.

Realmente creo que nuestro país, nuestra Bolivia, está avanzando y que hay temas de industrialización, creo que ya no tenemos nada que envidiar a las industrias de otros países, con esta certificación que hoy se está entregando al Ingenio Azucarero Guabirá sobre las normas del Triple Sello, creo que se está dando pasos muy grandes, pasos gigantes, inclusive hacia otros países, lo que hace ver en este sentido ya no se está tomando simplemente cuestiones de las empresas, de las industrias sobre normas de trabajo, normas de industrias, otras normas técnicas, sino también, ya estamos tomando normas sociales, normas que van con los Derechos Humanos como son Libre de Trabajo Infantil, Libre de Trabajo Forzoso, Libre de Discriminación.

Sabemos que en nuestro país tenemos muchas normativas, muchas leyes que como abogada también soy muy crítica, de que a veces estamos cansados que todos los días salen más normas, pero que muchas veces no se las aplica.

Nosotros aplaudimos realmente la iniciativa de este Ingenio azucarero que esté realmente aplicando las normas, sabemos que todo nuestro país, en otros países latinoamericanos y del mundo sigue existiendo la explotación de menores de edad, entonces esto es aplaudible realmente que esta empresa esté libre de esta situación, realmente es el resultado de estas normativas vigentes nacionales como internacionales.

Asimismo, también se esté respetando la cuestión de la discriminación, ante Dios y ante las normas todos somos iguales y eso es ponderable realmente, esperamos que esta empresa sea una punta de lanza, un ejemplo a seguir para las demás industrias, para las demás empresas, sean pequeñas o grandes o cualquier otro tipo de empresas. Esperamos realmente que este evento sea

como un hito a nivel nacional y porque no a nivel internacional, para que sirva de ejemplo para todos.

Felicitarlos también a todos los productores que han recibido el reconocimiento, hemos estado visitando la planta, el Ingenio, lamentablemente no en esta en funcionamiento, pero se ha podido observar que realmente cumplen con las normativas.

Muchos también hacen Vice-ministerio de Defensa de los Derechos del Usuario y Consumidor, que también haya la garantía para todos las y los bolivianos que consumimos este producto, realmente lo hagamos con la garantía de que estamos consumiendo un producto de buena calidad, esto también es muy ponderable y es muy aplaudible para todos los trabajadores y todas las personas que conforman esta prestigiosa empresa.

En este sentido, yo agradezco la invitación, y espero que sigan adelante con este tipo de actividades, porque realmente son cuestiones que realzan.

Agradecer también de una forma muy especial al IBCE que ha promovido también este tipo de actividad y esperamos que las siga haciendo con el apoyo de otras instituciones como son el Instituto Boliviano de Normalización y Calidad, la UNICEF y otras organizaciones que han apoyado este tipo de eventos, agradecemos a todos ellos y bueno vuelvo a agregar gracias por la calidez brindada y esperamos que no sea la primera ni la última vez que visitemos esta bonita ciudad.

Y que más decirles felicitarles a todos los trabajadores de este Ingenio que sigan con ese mismo emprendimiento, que sin querer hacer daño o querer alabar a nadie hemos podido ver por las demostraciones, con las presentaciones que nos hicieron que realmente este Ingenio, mas con este Triple Sello, yo creo que está llegando a los niveles para competir a nivel internacional con otras industrias de la rama.

Con estas sencillas palabras agradecer a todos ustedes por la invitación.

Muchísimas gracias.

*(\*) Actualmente Ministra de Justicia*



**Acto de entrega del primer certificado del "Triple Sello" al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. (Unión de Cañeros Guabirá, Montero 13/DIC/2013)**

## DISCURSO DEL DIRECTOR DEPARTAMENTAL DEL TRABAJO Dr. Anibal Melgar

Muy buenos días a todos los presentes. En primer lugar, saludar a nuestro Gobernador Rubén Costas, a Don Gabriel Dabdoub, Presidente de la FEPSC, al Ing. Julio Roda, Presidente de la CAO, a la representante de UNICEF, a nuestro amigo Hernán Cabrera representante de la Defensoría del Pueblo de Santa Cruz, a los representantes de la Asociación de Cañeros Guabirá, de la Brigada Parlamentaria de Santa Cruz, a los movimientos sociales, representantes sindicales y a todos los presentes.

Lo que quiero resaltar es la gran importancia que tuvo el Decreto de incorporación de los trabajadores zafreros y obreros a la Ley General del Trabajo, estamos hablando del año 1982, a partir de ese entonces la agroindustria comienza –digamos- a respetar los derechos laborales, siendo que ya existía una normativa especial donde se expresan los derechos y obligaciones de este sector, concretamente, el sector de los trabajadores de la agroindustria de la caña de azúcar y algodón.

De ahí en adelante se ha avanzado de una manera muy rápida. Alguna vez con la Lic. Mayser y el Lic. Rodríguez decíamos, será que cuando prescindamos del medio ambiente va haber una respuesta positiva y, en alguna oportunidad, cuando se decía que no se quemara la caña para cosecharla, que se respete el medio ambiente, pedíamos incluso que 50 centavos se agregue al precio del azúcar. Aspectos en lo que se va avanzando positivamente. También, es importante resaltar la "seguridad industrial" y la "salud ocupacional" que son importantes elementos que hay que tomar en cuenta, que se han ido superando día a día y ahora tenemos el Triple Sello.

Simplemente, a nombre de nuestro compañero Ministro, David Santalla del Ministerio de Trabajo, felicitar al Ingenio Guabirá que se hace acreedor del Triple Sello, sabemos que es un avance importante desearles éxitos, sabemos que el Ingenio Guabirá es uno de los ingenios que cuida mucho sus derechos laborales los hemos comprobado a través del programa que tiene de las Buenas Prácticas Laborales ojalá se difunda también este ejemplo a los demás ingenios que también deben avanzar digamos en este propósito de tener el Triple Sello. Felicitar nuevamente al Ingenio Guabirá desearles muchos éxitos y que sigan adelante produciendo esa linda azúcar que nosotros consumimos todos los días.

Muchas gracias.



**Acto de entrega del primer certificado del "Triple Sello" al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. (Unión de Cañeros Guabirá, Montero 13/DIC/2013)**



## DISCURSO DEL PRESIDENTE DEL INSTITUTO BOLIVIANO DE COMERCIO EXTERIOR (IBCE)

**Ing. José Luis Landivar Bowles**

Doy inicio a mi intervención, en mi calidad de representante del Directorio del IBCE, agradeciendo la presencia de las autoridades de la Testera así como a la selecta audiencia que nos acompaña en este sencillo pero significativo Acto que -a no dudarlo- resulta de enorme importancia y trascendencia para la niñez, los trabajadores y productores bolivianos.

Este 13 de diciembre de 2013 será recordado como una fecha importante para los empresarios y trabajadores del país. Digo que es importante, porque este día marca el "punto de partida" de la inédita certificación del "Triple Sello" colocando a Bolivia a la vanguardia en el ámbito azucarero, en cuanto al pleno respeto de los derechos humanos y laborales.

El "Triple Sello" es el resultado de una aspiración que nos propusimos llevar adelante en el IBCE luego de los exitosos resultados obtenidos trabajando desde el 2006 con empresas exportadoras líderes del sector agroindustrial, forestal y manufacturero, orientándolas hacia el cumplimiento de las nuevas tendencias y estándares internacionales conducentes a una producción no solo económicamente viable, sino también "socialmente responsable".

A partir de ese trabajo, y con la motivación de dar al empresario boliviano una herramienta práctica hacia el cumplimiento de los indicados estándares sociales, lideramos un esfuerzo interinstitucional público-privado para elaborar 3 Normas bolivianas de aplicación voluntaria como son: "Libre de Trabajo Infantil"; "Libre de Discriminación"; y "Libre de Trabajo Forzoso", cada una con su propio sello de certificación independiente, que -unidas las 3- propician la certificación con el "Triple Sello" que hoy nos convoca.

La elaboración de estas Normas hacia la concepción del "Triple Sello" no hubiera sido posible sin el decidido concurso del IBNORCA en la parte técnica, así como tampoco sin la agradecida participación del Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social, de la UNICEF, la Organización Internacional del Trabajo, la Gobernación de Santa Cruz, empresas privadas y otras entidades vinculadas a la promoción de los derechos humanos y laborales, que nos colaboraron.

Tal proceso no hubiera sido posible tampoco, sin el generoso respaldo de la Secretaría de Estado de Economía de la Confederación Suiza (SECO) -bajo la recomendación de los Consultores Thomas Hentschel y Markus Reichmuth, que confiaron en la institución- y fundamentalmente, del Dr. Christian Robin, que fue la persona que lideró el Proyecto "Desarrollo Exportador con Inclusión Social" del IBCE,

en el marco del cual se inició el proceso de desarrollo de las Normas del "Triple Sello" y, quien, en su calidad de Jefe de Cooperación para el Desarrollo Económico de SECO en el Perú, a tiempo de lamentar no poder estar presente hoy, expresó su beneplácito por la primera empresa certificada.

La ocasión es válida para felicitar al Ingenio Azucarero Guabirá y a la Unión de Cañeros Guabirá por la altruista labor en la que se han comprometido, confirmando su liderazgo en el campo de la producción con responsabilidad social.

No podría acabar mi intervención sin destacar el trabajo del Equipo del "Programa de Buenas Prácticas Laborales en la Zafra" que en el año 2006 inició el proceso de trabajo apoyando al sector cañero en el cumplimiento de criterios para lograr la certificación con las Normas mencionadas.

Sería injusto, además, no mencionar al Ing. Cristóbal Roda Vaca y al Ing. Mariano Aguilera Tarradellas, quienes desde la Presidencia del Ingenio apoyaron esta iniciativa, coronada hoy por su Presidente, el Lic. Carlos Rojas Amelunge.

Finalmente, una especial mención a los funcionarios y Consultores del IBCE que tuvieron que ver con el "Triple Sello": a la Lic. Cecilia Theulé, que inspiró esta tarea; al Lic. Andreas Noack, que trabajó en el desarrollo de las Normas; a nuestra Gerente de Responsabilidad Social Empresarial, Ing. Diana Sabillón, a cargo hoy de ésta certificación; así como al Gerente General del IBCE, Lic. Gary Antonio Rodríguez, al frente de un sólido equipo cuya labor merece felicitarse por promover la compatibilización de lo económico con lo social.

A tiempo de reiterar nuestro reconocimiento al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. por el gran esfuerzo realizado para certificar hoy cerca de 1.250.000 quintales de azúcar producida bajo las Normas del "Triple Sello", instamos a las demás empresas agroindustriales y del sector forestal-maderero a apostar por esta iniciativa que dará cuenta del compromiso del sector privado para mejorar la calidad de vida de los trabajadores y sus familias, así como del respeto y la promoción de los derechos fundamentales de las personas, posibilitando ello el posicionarse mejor en el mercado boliviano hoy, y mañana, en los mercados internacionales.

Muchas gracias.

**Acto de entrega del primer certificado del "Triple Sello" al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. (Unión de Cañeros Guabirá, Montero 13/DIC/2013)**



## DISCURSO DEL PRESIDENTE DE IBNORCA Dr. Viktor De Los Heros

El año 2006 bajo la iniciativa del IBCE se empieza a trabajar el Triple Sello, el IBNORCA presta el apoyo técnico e inmediatamente se empieza a trabajar en la estructura que sostendrá y avalará el Triple Sello. Los tres pilares donde se apoya el Triple Sello son las tres Normas Bolivianas: Libre de Trabajo Forzoso, Libre de Trabajo Infantil y Libre de Discriminación, estas tres Normas Bolivianas conforman la base para la certificación del Triple Sello, única en el mundo.

En los comités técnicos de normalización participaron empresas como el Ingenio Azucarero Guabirá, La Chonta, Hipermaxi, Unagro, Ingenio Santa Cecilia e Instituciones como el Ministerio de Trabajo, Empleo y Previsión Social, la Gobernación de Santa Cruz, Unicef, OIT, CAINCO entre otras validando por consenso estas tres Normas Bolivianas importantes en la nueva realidad empresarial en Bolivia y el mundo.

Esta certificación hace parte importante de la Responsabilidad Social Empresarial y es una herramienta importante de inclusión social, repito es única en el mundo.

En el proceso de certificación el IBNORCA interviene como ente nacional de certificación auditando y evaluando la conformidad a las normas en toda la cadena de producción, en el caso de Guabirá al no encontrar no conformidades procedimos a la emisión del certificado, pero es el IBCE quien emite el sello y su uso en base del informe de IBNORCA.

Felicito al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. por obtener esta certificación que le da mucho más competitividad, la pone en

la vitrina de empresas de alta Responsabilidad Social, todo esto repercute en el desempeño de la empresa, también felicitar a los proveedores cañeros, ellos al hacer parte de la cadena de producción también fueron auditados y han demostrado la seriedad con la cual ellos se desempeñan es un orgullo para el IBNORCA haber podido ser la institución de tercera parte que les haya auditado.

Felicito también al Presidente del IBCE por la preocupación en servir más y mejor a sus usuarios mejorando el comercio exterior boliviano.

Muchas gracias.



**Acto de entrega del primer certificado del "Triple Sello" al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. (Unión de Cañeros Guabirá, Montero 13/DIC/2013)**



**ACTO DE ENTREGA DE LA PRIMERA CERTIFICACIÓN DEL "TRIPLE SELLO" AL INGENIO AZUCARERO GUABIRÁ S.A., PARA EL AZÚCAR BLANCA REFINADA (40% DEL TOTAL DE AZÚCAR PRODUCIDA) DE SU PRODUCCIÓN ANUAL**



## GUABIRÁ ES UNA FAMILIA CON VISIÓN EMPRESARIAL Y ALTA RESPONSABILIDAD SOCIAL

*Cuando al Ingenio Azucarero Guabirá S.A. le proponen cambios sociales, ven las posibilidades y asumen los retos, señala Mariano Aguilera Tarradelles, ex Presidente del Ingenio, agregando que no es una tarea fácil ya que en teoría debería ser una empresa complicada debido a su composición accionaria de más de 1.600 accionistas, empero la visión empresarial y el hecho de ser una empresa decidida a que a todos les vaya bien en la cadena productiva, impulsa los cambios que continuamente realiza el Ingenio sucroalcoholero.*

### CAMBIAR EL CHIP: UN RETO SOLUCIONADO

Para Aguilera Tarradelles lo primero y fundamental es aceptar grandes cambios en el campo agrícola. "Reconocer un sin número de cosas que se tienen que hacer, que se tienen que cambiar el sistema de manejo de la gente, de su vestimenta, de su equipos, de la información, de los productos químicos utilizados; además el tema de no trabajo infantil, no discriminación y no trabajo forzoso, entonces prácticamente se ha tenido que cambiar el chip dentro del sector cañero y eso ha sido difícil pero está caminando, gracias a que los productores confían en la dirigencia del Ingenio y de la Unión de Cañeros" dijo.

La principal dificultad, coinciden directivos y productores, es que "hay costos adicionales que antes no estaban para el productor y que ahora tienen que hacer sin ningún incentivo de ninguna índole, aunque Guabirá ha tratado de motivarlos" menciona el

ex presidente del Ingenio. Sin embargo, haber cumplido esta primera etapa con un 40% de producción certificada es una gran satisfacción y un desafío que continúa, que Guabirá sigue apoyando, por ejemplo, con contenedores, con casetas para guardar productos químicos que se entregan al sector cañero, entre formas más" agregó Aguilera Tarradelles.

### ENTRANDO DE A POCO AL SISTEMA

"No es fácil es complicado cambiar el chip" expuso Aguilera Tarradelles mencionado que "primero hubieron los voluntarios, después vamos ajustando y luego medio obligaditos a todos porque al final todos tenemos que participar de ser mejores el día de mañana, todos somos una gran familia y todos tenemos que cumplir las normativas" dijo.

### TRIPLE SELLO, ES AVANZAR CON EL 70% DEL ESTÁNDAR BONSUCRO

Consultado si coadyuva el Triple Sello del IBCE a la consecución del estándar Bonsucro, Aguilera Tarradelles señala que "sí y mucho, porque la certificación de Bonsucro es bastante costosa y todos son complementarios, decir que tenemos el Triple Sello es tener 70% de la batalla avanzada, porque estamos controlando y mejorando el eslabón más débil de la cadena productiva del azúcar, que el sector laboral zafrero, el sector cañero y el sector productor" argumentó.



Ing. Mariano Aguilera Tarradelles  
Past - Presidente Ingenio Azucarero  
Guabirá S.A.



Ing. Cristóbal Roda Vaca  
Ex Presidente IAG  
Actualmente es Presidente del  
Ingenio Sucro Alcoholero AGUAI

## "SIEMPRE ESTUVIMOS PREOCUPADOS EN GUABIRÁ POR SOLUCIONAR LAS DIFICULTADES SOCIALES EN EL CAMPO"

*A partir del 2004 comenzó a tomarse muy serio el concepto de la Responsabilidad Social Empresarial (RSE) en diversas compañías en Bolivia, y el Ingenio Azucarero Guabirá S.A. (IAG S.A.) no fue la excepción, por el contrario, se puso a la vanguardia. Siempre estuvimos preocupados en cómo solucionar las dificultades de orden social, fundamentalmente en cuanto a la utilización de mano de obra infantil y las condiciones precarias en la cual vivían los trabajadores zafreros. Siendo Presidente del Ingenio Guabirá, junto al IBCE comenzamos a desarrollar una política a la que luego se sumarían otras entidades amigas de orden internacional, quienes nos mostraron cuál era el camino correcto a seguir. El "Triple Sello" fue la respuesta inteligente para sistematizar y ordenar las acciones sociales de ahí en más.*

### GRAN RETO: CONVENCER A LOS CAÑEROS

El gran reto de mi gestión como Presidente de Guabirá fue convencer a los productores cañeros que el trato que debían dar a sus trabajadores zafreros no podía continuar de la misma forma. Fue un trabajo de hormiga, desde la concienciación, hasta formar equipos de trabajo que visiten, evalúen y sugieran a los productores cañeros sobre los cambios necesarios. Después de un arduo trabajo, nos sentimos muy satisfechos al saber que en Guabirá no existe Trabajo Infantil y que las condiciones de habitación, de trato, de salubridad han cambiado totalmente. Sabíamos que no era un trabajo de corto plazo, que podría demorar, y efectivamente, desde el 2006 hasta la fecha han pasado ya 8 años de una ardua labor, en el que se resalta la voluntad de los accionistas y productores del Ingenio en cambiar y mejorar. Costó mucho, pero valió la pena el esfuerzo".

### BUENAS PRÁCTICAS CON TODOS

Desde la privatización del IAG S.A., éste desarrolla programas de permanente mejora en infraestructura y capacitación a los trabajadores de planta y campo "en todos los sentidos", tanto así que los programas sociales no solo apuntaron a mejorar las condiciones de vida de los trabajadores agrícolas, sino también, en mejorar mucho la infraestructura del pequeño productor cañero. Recuerdo que, aunque suene increíble, muchos productores no tenían en sus propiedades agua potable, energía eléctrica e infraestructura, tanto para ellos como para sus trabajadores, entonces había que dotarles

de esos servicios, por citar un ejemplo, a través de pozos de agua. De tal manera que, la búsqueda de un mejor trato para los trabajadores zafreros, llevó a mejorar también la condición de vida de los propios productores cañeros, principalmente de los pequeños.

### LA MECANIZACIÓN ES UN COMPLEMENTO NO UN SUSTITUTO

Es evidente que, con el tiempo, las empresas han crecido y sus volúmenes de producción se han multiplicado, al punto que no existe mano de obra suficiente para acompañar ese crecimiento, por lo tanto, hemos tenido que complementarlo con la mecanización de la cosecha, con los servicios de corte y el transporte de la caña que no necesariamente significan una sustitución sino un complemento al trabajador agrícola. Por otro lado, siempre hay que buscar un trabajo más digno para el hombre, con mejores condiciones, y aquí debemos reconocer que el trabajo del zafrero es sacrificado; por tanto, si podemos ir sustituyendo y al mismo tiempo que capacitando y colocando al ser humano en otras condiciones superiores de trabajo, entonces los resultados al final del día van a resultar mejores para todos, a lo largo de la cadena productiva.

### TRABAJO, CONVIVIR, TRIUNFAR...

El año 1993, una gran cantidad de trabajadores fabriles y de productores cañeros compraron al Estado el Ingenio Azucarero Guabirá, pasando a ser dueños del mismo. Hoy por hoy, ningún accionista puede tener más del 2% de las acciones de la empresa, siendo 1.600 trabajadores y productores los propietarios del Ingenio. ¿Por qué ha resultado tan exitoso este proceso? Porque con el modelo implementado ha quedado demostrado que se puede convivir, progresar y vivir en paz, trabajando entre muchos productores, principalmente pequeños, generando un virtuoso efecto multiplicador como el que se ha dado a partir del Ingenio, en todo el Norte cruceño. Guabirá tiene una base social gigantesca. Hay que destacar también, que se ha quintuplicado la capacidad de producción desde la fecha que lo recibimos hasta hoy, haciendo de Guabirá una empresa líder en el rubro a nivel nacional, dando cuenta de un modelo de empresa que no existe en el país, o que existió en algunas que han fracasado. Lo hecho por Guabirá, tanto en el campo económico como desde el punto de vista social, verdaderamente es digno de resaltar.



# DUPLICA TUS CUPONES

del 30 de abril al 24 de junio

## PAGANDO CON TUS TARJETAS DEL BANCO GANADERO



Y ESTE 27 DE JUNIO PARTICIPA  
DEL SORTEO DE 10 TARJETAS  
CON 10.000 BS. CADA UNA



**COPA  
MAMAMANIA**

**Farmacorp**

Esta entidad se encuentra bajo la regulación y supervisión de la Autoridad de Supervisión del Sistema Financiero (ASFI)

Esta actividad es fiscalizada y controlada por la Autoridad de Fiscalización y Control Social del Juego.

 [www.bg.com.bo](http://www.bg.com.bo)

 **BANCO GANADERO**



**¡Seguridad, responsabilidad y experiencia!** Telf. 336-4830 Fax. 333-2231  
 Email. [camararegional@crdascz.com](mailto:camararegional@crdascz.com)  
[www.crdascz.com](http://www.crdascz.com)



En el IBCE apoyamos iniciativas que promuevan una cultura sustentable por una mejor calidad de vida

**NUESTROS SERVICIOS:**

- ✓ DIAGNÓSTICO Y ANÁLISIS INSTITUCIONAL
- ✓ DESARROLLO DE CÓDIGO DE CONDUCTA
- ✓ IMPLEMENTACIÓN DE PROGRAMAS DE RSE
- ✓ INFORME DE CLIMA LABORAL
- ✓ INFORME DE LOS PRINCIPIOS DEL PACTO GLOBAL



- ✓ DESARROLLO DE POLÍTICAS INSTITUCIONALES
- ✓ ESTRUCTURACIÓN DE MEMORIA DE SOSTENIBILIDAD
- ✓ IMPLEMENTACIÓN DEL TRIPLE SELLO
- ✓ RECONOCIMIENTO CON EL DISTINTIVO DE RSE
- ✓ DEFINICIÓN DE ESTRATEGIAS PARA LOS GRUPOS DE INTERÉS

**Contacto**

Ing. Diana Sabillón G.  
 Gerente RSE - IBCE  
 Av. La Salle N° 3-G (Canal Isuto)  
 Telf.: 336-2230 Int. 106  
 Email: [rse@ibce.org.bo](mailto:rse@ibce.org.bo)

[www.rsebolivia.org](http://www.rsebolivia.org)



ENTIDAD PUBLICADA EN MAPEO DE PROMOTORES DE RSE

## AGRICULTORES COMPROMETIDOS CON LA RESPONSABILIDAD SOCIAL

*Para los productores cañeros la responsabilidad representa un beneficio no solo direccionado a los trabajadores del campo, los zafreros, sino que también se apoya a los productores porque muchos no tenían, y todavía no tienen, todas las condiciones necesarias para producir, también es una preocupación que radica en la carga económica que significan las inversiones sociales y un horizonte en cuanto a la apertura de nuevos mercados, mencionó el ex Presidente de la Unión de Cañeros Guabirá (UCG), Francisco Dorado.*

"Nos ha costado invertir, en tener trabajadores sociales, pero eso nos va beneficiar ya que las normas internacionales exigen que la producción esté libre de trabajo forzoso, de discriminación y de erradicar el trabajo infantil y su cumplimiento nos abre más mercados" argumentó el expresidente en relación a la certificación del Triple Sello del IBCE.

### REACCIÓN DE LOS CAÑEROS SOBRE LAS CERTIFICACIONES

Para Francisco Dorado el grupo de productores voluntarios, del cual es integrante, recibió el compromiso social de buena manera y espera que lógicamente de a poco el resto se integre. "Los productores ven positivo tanto implementar las normas para mejorar las condiciones de vida de sus trabajadores como la apertura de mercados, pero no así el trabajo que se hace, que es un trabajo bien minucioso, hay que tener gente capacitada para hacer seguimiento a las labores agrícolas, por tanto el

costo no es fácil de asumir para el productor, al menos, para un pequeño productor" dijo el experto agricultor.

### BONSUCRO ES UNA ESCUELA

"Si bien nos cuesta entrar en esto porque tenemos que tener personal capacitado, Bonsucro para nosotros es una escuela, aprendemos de las herramientas que nos dan para poder mejorar, incluso para manejarnos de forma responsable, cuidar nuestro medio ambiente, a nuestros trabajadores y reducir nuestros costos, y eso es lo más satisfactorio para nosotros" señaló Francisco Dorado y agregó que con el Triple Sello del IBCE están más cerca de conseguir el estándar Bonsucro, agradeciendo para ello los apoyos del Ingenio, el IBCE y la Fundación Solidaridad.

### LA RESPONSABILIDAD DEBE SER PARA TODOS

En su calidad de miembros de Bonsucro, la Unión de Cañeros Guabirá - UCG han solicitado a las industrias, al conjunto de empresas que forman parte de Bonsucro, "nos ayuden para que nosotros podamos motivar más a nuestros productores, que no resulte solo una exigencia y que al final del día las mismas industrias, que requiere de nuestro producto, estén comprando a otras marcas que no estén cumpliendo con las normas" concluyó.



Francisco Dorado Dorado  
Past - Presidente  
Unión de Cañeros Guabirá - UCG

## LA RESPONSABILIDAD SOCIAL ES UN "DEBER SER" CON LOS TRABAJADORES Y LAS NUEVAS GENERACIONES

*"Cuando tenemos condiciones buenas de trabajo el rendimiento y la productividad crecen, pero la mayor la satisfacción es ver a nuestros trabajadores realizados, ver a sus hijos terminar la escuela secundaria, algunos inclusive yendo a la universidad o terminando una carrera. También debo agregar que vivo en el campo con mi familia y tengo el concepto de dejar a mis hijos, no diré un mundo mejor pero por lo menos un mundo con menos problemas y con soluciones prácticas, practicadas y hechas" refiere sobre la importancia de la responsabilidad, Willy Aguilera Tarradelles, ex Presidente de la Unión de Cañeros Guabirá (UCG), uno de los primeros en incursionar en la aplicación del Triple Sello del IBCE.*

### PRIMERA TAREA: RECONOCER QUE NO TODO ESTÁ BIEN

Para Aguilera la mayor dificultad es a nivel de gremio en el orden económico y cultural. "La gente a veces es un poquito reacia al cambio, no le gusta que le toquen defectos o debilidades; y eso es lo que teníamos que cambiar: la mente, la conciencia de nuestro productor cañero, hacerle entender que había cosas que no estaban bien y que había que mejorar, esa fue la tarea inicial más difícil que tuvimos" dijo. Las falencias, por ambas partes, son las condiciones de vida brindadas por el productor y la idiosincrasia del zafrero, que constituyen desafíos a cambiar.

Primero conformaron un grupo de agricultores voluntario para aplicar las normas, y "Nosotros teníamos que dar el ejemplo" enfatiza Aguilera siendo uno de los integrantes del grupo. Mientras que la UCG creó el equipo y el programa de las Buenas Prácticas Laborales en la Zafra para acompañar y hacer seguimiento a las labores en campo.

### BARRERAS CULTURALES Y ESTRUCTURALES A VENCER

Existen barreras culturales y estructurales señala Aguilera Tarradelles, por ejemplo, dificultades para que los zafreros

firmen sus contratos alegando ser "trabajadores libres", lo que ocasiona dificultades cuando deciden retirarse en plena zafra o cosecha; también, dificultades para asegurarlos en la Caja Nacional de Salud; o bien zafreros que prefieren el dinero del seguro de salud; asimismo, la falta de infraestructura en los colegios, el deterioro de viviendas (duchas y baños rotos) y espacios libres ocasionados por los mismos trabajadores en la propiedades agrícolas.

### APRENDIZAJE PREVIO EN LA PETROLERA SHELL

La conciencia social parece ser característica en agricultores del Norte Integrado, y en más de una ocasión atribuido a la educación salesiana. Aguilera Tarradelles, además, tenía experiencia previa en materia de RSE. "Estuve ligado durante bastante tiempo con la compañía petrolera Shell, en la que hicimos una serie de declaraciones de principios, de normas de trabajo y de cumplimiento de la Ley, entre otras. Con esa experiencia anterior, yo ya conocía y venía aplicando normas sociales" expresó y explicó que la principal inversión social que realizan los productores cañeros es la Infraestructura mejorando dormitorios, baños, cocinas y espacios libres; luego está el transporte de niños a la escuela, firmas de contratos y beneficios sociales.



Lic. Guillermo Aguilera Tarradelles  
Ex Presidente  
Unión de Cañeros Guabirá - UCG



Rodolfo Jordán Tondelli  
Presidente  
Unión de Cañeros Guabirá - UCG

## EL TRIPLE SELLO PERMITE ORDENAR NUESTRAS LABORES SOCIALES

*“Es una herramienta positiva, hace que nosotros en la parte organizacional nos ordenemos y abarca toda nuestra cadena de valor del azúcar” refiere Rodolfo Jordán Tondeli, Presidente de la Unión de Cañeros Guabirá (UCG) al respecto del Triple Sello del IBCE. “Los beneficios son que los niños vayan a la escuela, los niños jueguen, se los retire del campo; el otro punto es la discriminación racial y social, eso permite que todos tengamos las mismas oportunidades, los mismos derechos; en cuanto al trabajo forzoso nos ayuda y nos muestra de que cada labor debe ser realizada de acuerdo a la capacidad y las condiciones de cada campamento, nadie debe estar obligado, ni ser obligado, a trabajar más de las horas que debe o sobrepasar sus condiciones físicas. Finalmente, el Triple Sello nos ayuda a lograr la certificación del estándar internacional Bonsucro.” explicó el Presidente de la UCG.*



### UNA HERRAMIENTA RECIBIDA CON CAUTELO

Todo cuando es novedad es visto con pinzas, da cuenta Jordán Tondeli, señalando que hay momentos que requieren de mucho sacrificio; el principal, es el esfuerzo económico implementando materiales, indumentarias y otro tipo de cuidados que se le debe proporcionar al trabajador. “En un inicio, los productores son pues reacios, medio que van con cautela, con temor, pero después de ver y certificar el 40% de la producción, mayoría y prácticamente todos están convencidos de que sí tenemos que entrar en este proceso social, lo que veo con mucho positivismo porque ha cambiado la mentalidad del productor” agregó el Presidente de la UCG.

### POLÍTICA SOCIAL: COLABORAR Y ACOMPAÑAR AL PRODUCTOR

Jordán Tondelli, señala que la política social de la Unión de Cañeros Guabirá para lograr el Triple Sello y el estándar Bonsucro es la de colaborar, ayudar y acompañar en todo el proceso al productor. “Primero orientando con asistencia médica, buenos hábitos de alimentación, inculcar educación para los hijos y normas de higiene, en fin hay un sin número de beneficios” señala el Presidente y agrega que para ello la UCG proporciona técnicos que salen al campo, además cubren el 50% del seguro médico, y junto al Ingenio dotan a la brigadas médica con medicamentos y ambulancias, entre otras acciones sociales.



Ing. Jaime Gareca Rossell  
Jefe de División Administrativa  
y Programa RSE del  
Ingenio Azucarero Guabirá S.A.

## MÁS DE UNA DÉCADA CERTIFICANDO NORMAS EN RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL

*Hace más de 10 años que el Ingenio Azucarero Guabirá S.A. viene obteniendo diferentes certificaciones, por ejemplo, en calidad al producto, en seguridad y salud ocupacional, en inocuidad, y actualmente camino al Triple Sello y el estándar internacional Bonsucro”, señaló Jaime Gareca Rossell, Jefe de la División Administrativa y del Programa de RSE del Ingenio sucroalcoholero, dando cuenta además que recibirán a funcionarios de la Aduana Nacional ya que son parte del Plan Piloto del Operador Económico Autorizado, también esperan la visita de funcionarios de TÜV Rheinland para certificar el SMETA 4Pillar para ser un abastecedor responsable, asimismo de personeros de Intertek quienes vienen auditar sobre los principios rectores de Coca Cola”.*

### EL TRIPLE SELLO EN LA FÁBRICA

Las certificaciones adquiridas por el Ingenio Azucarero Guabirá S.A. permitieron realizar pequeños ajustes para implementar las normas del Triple Sello en la fábrica, sus proveedores y subcontratistas. “No hubo mayores inconveniente porque ya nosotros somos una empresa que viene certificando hace muchos años diferentes tipos de normas y muchas de ellas apuntan a los requisitos del Triple Sello” señaló Gareca Rossell. Y si bien, el trabajo de implementación del Triple Sello tiene una historia de por lo menos 6 años, cuando inicialmente realizan un diagnóstico del estado de la RSE del Ingenio con los diferentes grupos de interés, dando como resultado negativo la relación entre productores cañeros, los zafreros y sus familias.

Por tanto, en la política de Sistema Integrado de Gestión del Ingenio se incluye un párrafo en que se comprometen a realizar

actividades en toda su cadena de valor para estar Libre de Trabajo Infantil, Libre de Trabajo Forzoso y Libre de Discriminación. “Esa política es difundida a todos los trabajadores y a todos los grupos de interés con los que nos relacionamos, incluidos los proveedores y los productores de caña. Además, también va acompañado con reglas generales o normas de nuestro código de conducta, donde también hablamos los temas sociales y se difunden en toda la cadena de valor” argumenta el Jefe de la División Administrativa y del Programa de RSE del Ingenio.

### MÁS QUE POR EL COMERCIO ES POR LA SOCIEDAD

La mayor satisfacción para Gareca Rossell, “es ver que estamos haciendo algo bien, es ver el compromiso de que todos creemos en la responsabilidad social; sin esperar quizá como empresa un reconocimiento por parte del cliente, por ejemplo, en algunos países de Europa y Norteamérica el cliente cuando ve un producto con ciertas certificaciones, es este caso de carácter social, paga un poco más por ese producto, porque sabe que parte de ese dinero va a ir a acciones sociales, esto no se da en Bolivia lógicamente, entonces pensar que eso es algo que nos va beneficiar no ha sido tanto por eso sino por lo social”.

### UNA INICIATIVA SOCIAL QUE SE AUTOSOSTIENE

Gareca Rossell, narra que contaron tanto con apoyo técnico como económico de diversas instituciones como la Fundación Solidaridad, IBCE, la Organización Internacional del Trabajo, UNICEF. Sin embargo, a partir de “este año estamos solos, ya que es un proyecto sostenible al 100%, que se maneja íntegramente por el Ingenio y la Unión de cañeros” dijo.

# Para todos tus momentos dulces



**UNAGRO**   
 Tu vida más dulce



[www.unagro.com.bo](http://www.unagro.com.bo)

**Planta:** Mineros, 85 Km. al norte de la ciudad de Santa Cruz  
 Tel.: (591 3) 924 6044

**Of. Comercial:** calle Las Maras, pasillo Durazno Nro. 102  
 Barrio La Santa Cruz, zona El Cristo  
 Tel.: (591 3) 343 7777 · Fax: (591 3) 345 2525

RUMBO  
 AL  
 TRIPLE  
 SELLO

INGENIO AZUCARERO  
**ROBERTO**  
**BARBERY PAZ**



Percy Gómez Ortiz  
Presidente del Sindicato de Trabajadores  
Fabriles del Ingenio Azucarero  
Guabirá S.A.

## EL TRIPLE SELLO DA AÚN MÁS TRANQUILIDAD, CONFIANZA Y GARANTÍAS A LOS TRABAJADORES

*"El hecho de ir certificando el Triple Sello demuestra un trabajo mancomunado. El resultado es darle trato justo a las personas, el obrero en este caso, se siente mucho más tranquilo, se le da mucha más confianza, mucho más valor y garantías para desenvolverse" refiere Percy Gómez, Secretario General del Sindicato de Fabriles del Ingenio Azucarero Guabirá S.A., señalando que la empresa se ha caracterizado por ir mejorando prácticamente en todos los aspectos, principalmente el social, abarcando no solo a los trabajadores sino a las comunidades.*

En su calidad de Dirigente, Percy Gómez, señala que han sido participes en la consecución de las normas sociales. "Nosotros como dirigentes siempre, en la parte social, hemos sido personas exigentes en función a la representación que tenemos y siempre hemos encontrado en esta empresa la aceptación a los pedidos" dijo.

### APLICAR EL TRIPLE SELLO NO FUE DIFÍCIL EN EL INGENIO

Las normas sociales previas y su cultura organizacional que tiene el Ingenio en la fábrica permitieron insertar fácilmente el Triple Sello. "Por decir, trabajo infantil no hay, tampoco discriminación, a veces habrá seguramente malos entendidos por la cantidad de personas que hay, siempre suceden algunas cosas pero sin embargo, siempre a cada problema hay una solución, eso es así, entonces no ha sido tan difícil que a la empresa le certifiquen el Trile Sello", señala el dirigente fabril.

### EL CRECIMIENTO SE REFLEJA EN EL BIENESTAR DEL TRABAJADOR

Para el dirigente fabril el crecimiento de la empresa y su diversificación "se debe al esfuerzo mancomunado de los trabajadores fabriles en la fábrica, los productores, la parte empresarial y ejecutiva que dirige la empresa, es un esfuerzo de todos y no dudamos nosotros que ese crecimiento siempre se va ir reflejando -también- en el bienestar de los trabajadores" concluyó.



## UNA EXPERIENCIA DE TRABAJO DESARROLLADA EN EL ÁMBITO DE LA PRODUCCIÓN DE LA CAÑA DE AZÚCAR

La experiencia desarrollada en el Programa Buenas Prácticas es muy importante porque a lo largo de los seis años que ya llevo en la función como coordinadora, he podido ver como ha venido evolucionando el proceso de la implementación de las BPL en los campamentos de la zafra, así mismo se puede afirmar con satisfacción que los cambios que se han venido dando son por demás evidentes y esto es gracias a la voluntad y a la participación directa de los productores cañeros afiliados a la UCG quienes nos han abierto las puertas de sus propiedades y han confiado en todo el Equipo de Trabajo Social que se desplaza hacia los diferentes campamentos a realizar las actividades que año a año hemos venido desarrollando con el objetivo de mejorar las condiciones de vida de las familias zafreras y de todos los trabajadores de campo que están relacionados con el quehacer de la producción y la cosecha de la caña de azúcar; asimismo, la confianza depositada de los directivos de la Unión de Cañeros Guabirá y del Ingenio Azucarero Guabirá S.A. en el Equipo de Trabajo ha sido fundamental para el logro de todo lo que hasta la fecha se ha podido alcanzar.

El haber concienciado a los padres de familia y a los cañeros sobre nuestro lema "El trabajo de la zafra no es para los niños" ha sido una tarea del día a día que la hemos venido realizando con la finalidad de cumplir con nuestros objetivos.

En el ámbito de la salud también se ha tenido grandes avances hoy en día los zafreros cuentan con un seguro de salud que es implementado todos los años desde el inicio de la zafra hasta la conclusión de la misma. Por otro lado cada semana se llega hasta el lugar donde se encuentran las familias zafreras con brigadas médicas las mismas que benefician a toda la familia de los zafreros incluyendo la dotación de medicamentos.

Son varios los ámbitos de trabajo donde se ha venido avanzando sin embargo, es importante mencionar que en la gestión 2013 hemos pasado por el proceso de la auditoría externa para certificar nuestro producto Azúcar Guabirá, con las Normas Bolivianas del Triple Sello las mismas que están enfocadas en el ámbito social eminentemente y como ya es de conocimiento público hemos certificado al Nivel "B" con el 40% de nuestra producción esto nos deja una gran satisfacción del deber cumplido pero a la vez la responsabilidad de continuar en el proceso para llegar al Nivel "A" y de esta manera tener el 100% de nuestro producto certificado Libre de Trabajo Infantil, Libre de Discriminación y Libre de Trabajo Forzoso.



Lic. Carmen Cecilia Lino V.  
Coordinadora del Programa Buenas  
Prácticas Laborales UCG - IAG



# CHIMORÉ

Palmitos Rodajas

Palmitos Enteros

Piñas Rodajas al Jugo

Piñas Trozo al Jugo

Durazno al Jugo

*¡El mejor sabor del trópico!*

  
Bolhispania S.A.

Federico Blanco N° 831 entre Av. Oquendo y C/ 16 de Julio Telefax: +591 - 4 - 4563011 - 4599579  
Cochabamba - Bolivia



## INGENIO AZUCARERO GUABIRÁ “UN EJEMPLO” EN RESPONSABILIDAD SOCIAL PARA LATINOAMÉRICA

“Con motivo de conocer -in situ- los avances en materia de responsabilidad social que impulsa el Ingenio Azucarero Guabirá S.A. una importante delegación del sector azucarero de México compuesta por representantes de la Cámara Nacional de la Industria Azucarera y Alcohólica de México, el Grupo Azucarero México (particularmente del Ingenio Lázaro Cárdenas), el Grupo Industrial Azucarero Porres (con el Ingenio Huixtla), de la Organización Internacional del Trabajo y de la Fundación Solidaridad, visitaron las instalaciones y labores en campo de la primera Agroindustria boliviana en obtener la certificación “Triple Sello” del IBCE y ser la primera en perfilarse al estándar internacional Bonsucro” explicó Diana Sabillón Garay, Gerente de RSE del IBCE; entidad que acompañó durante la misión técnica de intercambio de conocimiento México-Bolivia.

### LA RSE EN GUABIRÁ

Las inversiones sociales en caminos, educación, salud, seguridad tanto para la comunidad como los trabajadores en fábrica y campo, así como la erradicación y prevención del trabajo infantil y la promoción de las buenas prácticas laborales y agrícolas les valen el reconocimiento no solo de la comunidad sino de otros países de Latinoamérica. El Presidente del Ingenio Azucarero Guabirá, Carlos Rojas Amelunge señaló que “la visión social en Guabirá es entender el adecuado desarrollo económico de la empresa, siendo compatible con el compromiso social y el respeto al medio ambiente, comprometiéndonos a promover acciones de desarrollo sostenible con nuestros grupos de interés y contribuyendo al logro de una mejor sociedad”.



El punta pie de esta cultura organizacional fue “el cambio de mentalidad”, necesario para la transformación de Guabirá, siendo el valor principal el respeto de arriba-abajo y de abajo-arriba, ya que no hay industria sin cañeros y cañeros sin industria” acotó el ex presidente del Ingenio, Mariano Aguilera Tarradellas. Mientras que el Presidente de la Unión de Cañeros Guabirá, Rodolfo Jordán Tondelli, señaló que el hecho de haber marcado las reglas en el sector campo y fábrica constituye al Ingenio como una empresa incluyente, mancomunada y con alta participación social de los grupos de interés que la integran.

### IMPRESIONES DE LOS EXPERTOS AZUCAREROS DE MÉXICO

Luego de agradecer la apertura del Ingenio y su hospitalidad los visitantes expresaron:

**UN APRENDIZAJE DE SU VISIÓN CAÑERA.** Para Mónica Falcón, Oficial de Programación de Proyectos de Trabajo Decente y Productividad en la Organización Internacional del Trabajo la visita fue “un intercambio en el que vendrían los compañeros (productores mexicanos) para ver los procesos de Bonsucro y se ha cumplido bastante la expectativa. En lo personal me llevo un muy buen aprendizaje de como el sector ha ido avanzando. Tanto México como Bolivia adolecen de buenas prácticas en el campo, son más débiles en estos aspectos, pero la gran diferencia es que acá el cañero ha logrado ver esta visión en conjunto con el ingenio de poder empujar a la parte cañera”.



**ORGULLOSOS DE LO QUE ESTÁN HACIENDO.** Para Flavio Linares, Gerente de Operaciones y Programas de Solidaridad para Centroamérica, México y el Caribe, son cinco las impresiones que llamaron su atención. “En primer lugar, el hecho de que comprar el ingenio como grupo es un reto increíble, para mí ese es el primer paso clave de este proceso; en segundo lugar, que un productor aunque sea pequeño sea accionista le pone más empeño y no critica; en tercer lugar, tener un liderazgo mesurado inclusivo y participativo que ha tenido Mariano (Aguilera Tarradellas) quien cree en la sostenibilidad del negocio de la cadena de azúcar; en cuarto lugar, me impresionó el hecho de que no utilicen muchos insumos agroquímicos, pues en la medida que ellos mantengan menos insumos van hacer más sostenibles en el tiempo; en quinto lugar; reconocen que la mano de obra es importante para la cadena de valor, de ahí que con Bonsucro ellos no han descubierto algo diferente porque mucho ya lo tenían, especialmente la conciencia social, la conciencia de repartir utilidades, la conciencia de que soy cañero me costó y tengo que mantener en el negocio. Entonces deben sentirse orgullosos de lo que están haciendo”.

**TIENEN UNA ESTRUCTURA BIEN DEFINIDA EN INVESTIGACIÓN.**

Carlos Rangel Ortega, Director de Investigación y Desarrollo de la Cámara Azucarera de México señaló "veo bastantes cosas buenas, tienen una estructura bien definida en investigación y los más relevante es que con un corto tiempo ya tienen variedades nuevas, propias, que se están cultivando hoy en día en el campo con buen rendimiento. Nuestro desafío como Cámara es lograr variedades altamente rendidoras, resistente a plagas y enfermedades para disminuir el uso de agroquímicos".



**UN EJEMPLO PARA LATINOAMÉRICA.** Jorge Rodríguez Núñez, Gerente de Recursos Humanos de la parte agrícola del Grupo Azucarero México, expresó que "lo que aprendimos en este intercambio es que encontramos muchas similitudes con nuestro Grupo Azucarero en México, hemos visto prácticas que podíamos compartir, se trata de un ganar-ganar. Hemos visto que el mayor fuerte aquí es la unión de todas las partes de la cadena, el desarrollo de su cultura que es un ejemplo a seguir no solo para nosotros sino para Latinoamérica. Entonces hay que aprender de nuestros hermanos latinoamericanos que tienen prácticas para exportar, para presumir. Me voy muy satisfecho, muy motivado".



**TIENEN PRÁCTICAMENTE UNA CAÑA ORGÁNICA.** José Manuel Martínez Ponce, Jefe de fábrica del Ingenio Azucarero Lázaro Cárdenas, perteneciente al Grupo Azucarero México expresó "Se cumplieron todas las expectativas que tenía. Conocí gran parte de su cultura, de sus experiencias, que me las llevo como un legado boliviano para incorporarlo a mi sistema y modelo en México, para cristalizar nuestra certificación Bonsucro en los siguientes dos años. Me fascinó sobre todo la conferencia que tuvimos con el Director del CITTCA, de todos los conceptos que nos vertió fuimos testigos presenciales en campo. Algo que me impresionó es que prácticamente ellos están haciendo una caña orgánica y eso es importante; cumplen con los principios de sustentabilidad".

**TRABAJAR CONJUNTAMENTE.** Edgar Enrique Espinoza Ochoa, Jefe de Zona del Ingenio Azucarero Huixtla, perteneciente al Grupo Industrial Azucarero Porres, expresó "estoy sorprendido, es un modelo de trabajo envidiable, un ejemplo de vida misma de esta región. Y me quedo con el relato del Sr. Abelardo Suárez, quien dijo que cuando ellos entendieron que el producto era para el pueblo y que lo que había que hacer era ponerse de acuerdo entre Ingenio y cañeros para darle un producto de calidad y al mejor precio al pueblo, el chip se les cambió y entendieron que había que trabajar conjuntamente".

Santa Cruz, 26 de abril de 2014



## GUABIRÁ UN NUEVO PASO EN RESPONSABILIDAD SOCIAL EMPRESARIAL



### ENTREGA DE CONTENEDORES A PRODUCTORES DEL INGENIO AZUCARERO GUABIRA S.A.

Con la entrega de más de un centenar de contenedores a los productores cañeros que ingresan materia prima al Ingenio Azucarero Guabirá, S.A., esta empresa y la Unión de Cañeros Guabirá (UCG) dan un nuevo paso importante para seguir subiendo sus estándares que le permiten ser una de las empresas bolivianas más reconocidas a escala mundial por sus programas y acciones de Responsabilidad Social Empresarial (RSE).

En el acto de entrega de estos contenedores a los cañeros de Guabirá, se firmó un Convenio entre los Presidentes de los cañeros Rodolfo Jordán Tondelli y del Ingenio Carlos Rojas Amelunge.

Donde especifica que estos contenedores son entregados a los cañeros a un precio módico y a dos años de plazo, como una política de apoyo de la empresa a sus cañeros contribuyendo al desarrollo sostenible dado el uso que se dará a los mismos en los campos cañeros.

En la oportunidad el Presidente de la UCG, Rodolfo Jordán T. agradeció a la factoría en nombre de los cañeros beneficiados resaltando que los mismos serán utilizados como viviendas de sus trabajadores, para depósito de sus productos químicos, herramientas o para oficina, ya que los mismos tienen una calidad de fabricación para ser utilizado de acuerdo a las necesidades del productor en el lugar de trabajo.



### EL INGENIO AZUCARERO GUABIRÁ CON SU PROGRAMA DE RESPONSABILIDAD SOCIAL "PERDER PESO PARA GANAR SALUD" MEJORA LA CALIDAD DE VIDA DE SUS TRABAJADORES

Con la satisfacción de los ejecutivos del Ingenio Azucarero Guabirá S. A. de Montero, de ver que más de 45 de sus trabajadores con sobrepeso IMC mayor que 37, bajaron entre 11 y 3 kilos de masa corporal, el día sábado 31 de mayo, en una carrera pedestre de 2,5 km se clausuró el Programa de RSE, "PERDER PARA GANAR". El Programa implementado por Guabirá S.A. tiene dos objetivos el primero para los trabajadores y sus familias, pues el trabajador tendrá mejor calidad de vida, mejor salud y mayor autoestima, y para la empresa mejor clima laboral, mayor productividad, y disminución de los accidentes laborales.

Este Programa fue desarrollado durante 8 semanas donde los participantes fueron sometidos a una revisión médica, dieta personalizada y un riguroso plan de ejercicios dirigidos por profesionales antes de la carrera.

En el acto de clausura estuvieron presentes, ejecutivos, trabajadores y familiares de los participantes los cuales alentaron a todos los competidores durante la ardua carrera pedestre.

Por su parte el Presidente del Ingenio Azucarero Guabirá S.A., Lic. Carlos Rojas Amelunge, dijo que este Programa "Perder para Ganar" es uno más de los programas de RSE que lleva adelante nuestra industria a favor de sus trabajadores, los cuales han demostrado un gran compromiso con su empresa, al inscribirse en forma masiva para mejorar su salud bajando de peso lo que les impedía desenvolverse de forma normal tanto en el trabajo como en su vida particular.



De su lado, el ejecutivo de los trabajadores fabriles Percy Gómez, ponderó el esfuerzo que hicieron sus colegas, al tiempo de agradecer a los ejecutivos por promover a que sus trabajadores tengan una autoestima cuidando su salud, para que ellos tengan una mayor productividad y eviten los accidentes.

Los ganadores de ambas categorías tanto Senior (mayor a 45 años) como Fuerza Libre, (menores a 45 años) recibieron innumerables incentivos de la empresa un mes de dieta nutricional más un día para 5 personas con todos los gastos pagados en el Balneario Terramía. Y para el trabajador que más peso bajó, otros incentivos especiales.

#### Ganadores categoría SENIOR

1. Cristóbal Reinaga
2. Santos Salcedo
3. Ismael Valverde

#### Categoría Fuerza Libre

1. Juan Alberto Flores
2. Basilio Vedia
3. René Cuchallo

#### Ganadores disminución de pesos:

1. Javier Julio Méndez (bajó 11 kilos)
2. Basilio Vedia (bajó 9,5 kilos)



COTAS

LINEANET

# ELLA ESTÁ EN MIAMI Y ESTÁ HABLANDO COMO SI ESTUVIERA EN SANTA CRUZ



**ESTÉS DONDE ESTÉS, HABLÁ  
SIN LÍMITE DE TIEMPO!!!**

ACTIVÁ UNA LÍNEANET EN CUALQUIER DISPOSITIVO  
CON CONEXIÓN A INTERNET.



MAYOR INFORMACIÓN:  
800 12 2020 103



Cotas Internet y Telefonía



# SOBOPRET

PREFABRICADOS SOBOCE



caubakéctio

TECNOLOGÍA DE PUNTA

ATENCIÓN ESPECIALIZADA

PARA TODO TIPO DE CONSTRUCCIÓN

### MAYOR RESISTENCIA Y CALIDAD

Las viguetas pretensadas SOBOPRET son fabricadas con hormigón y acero de alta resistencia, en una moderna planta industrial, equipada con maquinaria de última generación.



Con la calidad  
y experiencia de:



IMPRENTA  
**Sirena**  
*Siempre un paso adelante..!*

**Santa Cruz:** Calle Manuel Ignacio Salvatierra N° 240  
Telf.: 336 6030 • Fax: 334 7774

**La Paz:** Av. Simón Bolívar N° 1825 • Telf.: 297 1459  
Cel.: 706 99021

**Cochabamba:** Calle 16 de Julio N° 528 esq. Federico Blanco  
PB Of. 1 • Telf/Fax: 437 2293

**Tarija:** Calle Méndez N° 175, esq. Avaroa • Telf.: 665 3940

Impresión de

# ROLLITOS

para facturación



Consulte precios a:

Telf.: 336 6030

Cel.: 716 53851

[sirenagerencia@cotas.com.bo](mailto:sirenagerencia@cotas.com.bo)

Todo más bajo:

- Precio - Tiempo de entrega - Cantidad de pedido



Nuevo producto de:

IMPRENTA  
**Sirena**

